

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 102 (1984)  
**Heft:** 276

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55.-, halbj. Fr. 33.-, Ausland Fr. 70.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 55.-, un semestre fr. 33.-, étranger fr. 70.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 276 - 4185

Bern, Samstag, 24. November 1984  
 Berne, samedi, 24 novembre 1984

102. Jahrgang  
 102e année

No 276 - 24. 11. 1984

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Oktober 1984.

Verordnung über die Ausführungsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe - Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base - Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base.

Bundesratsbeschluss über den Aufschub der Beitragspflicht an den Sicherheitsfonds - Arrêté du Conseil fédéral relatif à l'ajournement de l'obligation de cotiser au fonds de garantie.

Bauauschreibung

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkursoröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gesamtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gesamtschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gesamtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zurecht anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gesamtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gesamtschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gesamtschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(5299)

Gemeinschuldnerin: Unibuild AG, mit Sitz in 8037 Zürich, Hönggerstrasse 142.

Datum der Konkursoröffnung: 5. November 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Dezember 1984.

8042 Zürich, den 20. November 1984

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich  
 U. Bürgi, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern

(5322)

Gemeinschuldner: Lustenberger Urs, geboren 22. Januar 1961, von Romoos, Hilfsarbeiter, Geissmattstrasse 53, Luzern.

Konkursoröffnung: 15. November 1984 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 14. Dezember 1984.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 21. November 1984

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Glarus

(5298)

Gemeinschuldnerin: Ronica AG, c/o Fidusa AG, Landstrasse 44, 8750 Glarus.

Datum der Konkursoröffnung: 8. Oktober 1984.

Erste Gläubigerversammlung: 4. Dezember 1984, 16.30 Uhr, Hotel Glarnerhof, Glarus.

Eingabefrist: bis 24. Dezember 1984.

8750 Glarus, den 24. November 1984

Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Zug

(5269)

Gemeinschuldnerin: Temple Handels und Finanz AG, Bahnhofstrasse 10, 6300 Zug.

Datum der Konkursoröffnung: 29. Oktober 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 17. Dezember 1984.

6300 Zug, den 19. November 1984

Konkursamt Zug

Kt. Basel-Stadt

(5300)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Hiltbrand-Holinger Johann, Lörracherstrasse 105, Riehen BS, Gesellschafter der am 9. April 1984 aufgelösten Kollektivgesellschaft «Champion Garage Riehen Hiltbrand & Co.», Lörracherstrasse 119, Riehen BS, wurde am 15. November 1984 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 24. November 1984

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Graubünden

(5344)

Gemeinschuldner: Bartsch Peter, Baugeschäft, Austrasse 40, 7000 Chur.

Datum der Konkursoröffnung: 13. November 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Dezember 1984.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Verfahrenskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von mindestens Fr. 4000.- innert 10 Tagen bezahlt.

7000 Chur, den 21. November 1984

Konkursamt Chur:  
 U. Arduser

Kt. Graubünden

(5345)

Gemeinschuldner: Capaul Reto, Masanserstrasse 127, Chur, Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma mit Sitz in Domat/Ems, Handel mit Lebensmitteln und Getränken.

Datum der Konkursoröffnung: 14. November 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Dezember 1984.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Verfahrenskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von mindestens Fr. 4000.- innert 10 Tagen bezahlt.

7000 Chur, den 21. November 1984

Konkursamt Chur:  
 U. Arduser

Kt. Aargau

(5268)

Gemeinschuldner: Troxler Eduard, geboren 1940, Vertreter, von Oberägeri ZG, in Berikon AG, Oberwilerstrasse 48.

Datum der Konkursoröffnung: 18. Oktober 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 14. Dezember 1984.

5400 Baden, den 24. November 1984

Konkursamt Bremgarten,  
 5400 Baden

Kt. Aargau

(5267)

Gemeinschuldner: Künzle Hanspeter, geboren 1947, Maurer, von Wildhaus SG, in Oberehrendingen AG, Mühleweg 16.

Datum der Konkursoröffnung: 24. Oktober 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 14. Dezember 1984.

5400 Baden, den 24. November 1984

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(5265)

Gemeinschuldnerin: EZA Restaurations AG, Mühlemattstrasse 21, Suhr; Führung von Restaurationsbetrieben.

Konkursoröffnung: 26. September 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Dezember 1984 (Wert 26. September 1984).

5036 Oberentfelden, den 24. November 1984

Konkursamt Aarau,  
 5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (5323)  
 Gemeinschuldner: **Süss Reto**, geboren 1963, Hochbauzeichner, von Butüsholz LU, Turnhalleweg 8a, 5036 Oberentfelden, Inhaber der Einzelfirma Reto Süss, Architektur- und Planungsatelier, Fliederstrasse 1, Wettingen, früher wohnhaft Bahnhofstrasse 1, Würenlos.  
 Datum der Konkursöffnung: 31. Oktober 1984.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 14. Dezember 1984.  
 5036 Oberentfelden, den 24. November 1984  
 Ausserordentliches Konkursamt  
 des Bezirkes Aarau, 5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (5266)  
 Gemeinschuldner: **Amhof Bruno Martin**, geboren 1954, Auto-mechaniker, von Auw AG, wohnhaft in Oftringen, Fischerweg 85.  
 Konkursöffnung: 15. November 1984.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 14. Dezember 1984 (Wert 15. November 1984).  
 5036 Oberentfelden, den 24. November 1984  
 Konkursamt Zofingen,  
 5036 Oberentfelden

**Ct. Ticino** (5297)  
 Fallita: **Adala S.A., Mendrisio**.  
 Data del decreto di apertura di fallimento: 22 ottobre 1984 della pre-tura di Mendrisio-nord.  
 Data del decreto di procedura sommaria: 16 novembre 1984 della pre-tura di Mendrisio-nord.  
 Termine per la notifica dei crediti: 13 dicembre 1984.  
 Avvertenza: i beni della massa saranno realizzati, a giudizio dell'ufficio, il più presto possibile, sia a pubblico incanto come a trattative private, se la maggioranza dei creditori noti non inoltrerà, allo scrivente ufficio, la sua opposizione scritta entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione.  
 Le dichiarazioni di grossista emesse dalla fallita sotto il n. 696 935 sono revocate con la presente pubblicazione.  
 6850 Mendrisio, il 20 novembre 1984  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

**Kt. Zürich** (5271)  
 Über die **Condata AG**, mit Sitz in Zürich, Hallwylstrasse 71, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks-gerichtes Zürich vom 29. Oktober 1984 der Konkurs eröffnet, das Ver-fahren aber mit Verfügung dieses Richters am 16. November 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. Dezember 1984 die Durch-führung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vor-läufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8004 Zürich, den 19. November 1984  
 Konkursamt Aussersihl-Zürich  
 Postfach 407, 8026 Zürich

**Kt. Zürich** (5270)  
 Über den Nachlass des **Karpf-Müller Karl Heinrich**, geb. 1906, ver-storben am 4. Oktober 1984, wohnhaft gewesen Hönigerstrasse 17, 8102 Oberengstringen, von Zürich und Gossau, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. November 1984 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 16. November 1984 mangels Akti-ven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. Dezember 1984 die Durch-führung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vor-läufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8049 Zürich, den 19. November 1984  
 Konkursamt Höngg-Zürich:  
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (5273)  
 Über die Firma **Hagenmüller AG**, c/o Marco Cattori, Avvocato, via Ramogna 10, 6601 Locarno, mit Sitz daselbst; früherer Geschäftssitz: Alte Lindauerstrasse 15, 8309 Nürensdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 11. Oktober 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richt-ers am 12. November 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt wor-den.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. Dezember 1984 die Durch-führung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vor-läufig einen Barvorschuss von Fr. 2400.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8303 Bassersdorf, den 14. November 1984 Konkursamt Bassersdorf

**Kt. Bern** (5325)  
 Über **Schlüssel Galli**, Obere Hauptgasse 72, Thun, Inhaber Galli Beat, 1954, wohnhaft Dürrenbühlweg 27, 3700 Spiez, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 19. Oktober 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters vom 20. Novem-ber 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Dezember 1984 die Durch-führung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2500.– (Nachforderung vorbehalten) Vorschuss lei-stet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 3752 Wimmis, den 20. November 1984  
 Konkursamt Niedersimmental:  
 i.V. Spring

**Kt. Luzern** (5324)  
 Über die **Coronado Betriebs AG**, Obergrundstrasse 88, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 5. September 1984 der Konkurs eröffnet worden, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 20. November 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. Dezember 1984 die Durch-führung des Verfahrens verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 6000 Luzern, den 21. November 1984 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Glarus** (5326)  
 Mit Verfügung vom 26. Juni 1984 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus über **Alberello AG**, Glarus, zurzeit ohne Domicil, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG am 13. November 1984 wieder eingestellt.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert der Frist von 10 Tagen seit dieser Publikation die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und gleich-zeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.– (Nachfor-derungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8750 Glarus, den 24. November 1984  
 Konkursamt des Kantons Glarus

**Kt. Basel-Stadt** (5301)  
 Gemeinschuldner: **Kus-Ondracek Ladislav**, geb. 30. Dezember 1942, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, Inhaber der Einzelfirma «Export-Import Kus», Basel, und Import von Waren aller Art, Rümelinbachweg 9, Basel.  
 Datum der Konkursöffnung: 4. Oktober 1984.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 16. November 1984.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Dezember 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2200.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vor-behalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, den 24. November 1984 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Schaffhausen** (5272)  
 Über **Mäder Ewald**, geb. 1940, von Schleithem, Safrangasse 6/ Sporen-gasse 9, 8200 Schaffhausen, ist durch Verfügung des Bezirks-richters Schaffhausen vom 26. Oktober 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 16. November 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Dezember 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2500.– Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 8200 Schaffhausen, den 16. November 1984  
 Konkursamt Schaffhausen

**Ct. de Vaud** (5302)  
 Par décision du 19 novembre 1984, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension faute d'actif de la faillite ouverte le 12 octobre 1984 contre **Erutti Gérald**, 1943, originaire de Sierre, entreprise de transports et terrassements, boulevard Paderewski 12, 1800 Vevey.  
 Si aucun créancier ne demande, d'ici au 4 décembre 1984, la continua-tion de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.–, la faillite sera clôturée.  
 Dans ce même délai, les débiteurs et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus sous les peines de droit (art. 324 CPS) de s'annoncer à l'office.  
 1800 Vevey, le 20 novembre 1984 Office des faillites de Vevey:  
 B. Stutzmann, préposé

**Kollokationsplan – Etat de collocation**  
 (SchKG 249–251) – (LP 249–251)  
 Der ursprüngliche oder abgeänder-te Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursge-richt angefochten wird.  
 L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas atténué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**  
 (LEF 249–251)  
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich** (5288)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurse über **Kunz Hans**, geboren 1947, El-Ing., Maurstrasse 48, 8117 Fällanden, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dübendorf zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster, 8610 Uster, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall beson-dere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffen-den besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Uster als Aufsichtsbehörde:  
 Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
 b. beim Konkursamt Dübendorf:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 – der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentums-an-sprachen,  
 – der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzich-tet.  
 8600 Dübendorf, den 20. November 1984 Konkursamt Dübendorf

**Kt. Zürich** (5286)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurse über **Duttweiler-Gottschalk Rita**, geboren 1950, von Oberweningen, Kosmetikern, früher in Oberglatt, Bulachstrasse 45, heute in 8172 Niederglatt, Gerstmatstrasse 43, liegen der Kolloka-tionsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkurs-amt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamts-blatt vom 24. November 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Diels-dorf anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde:  
 Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke  
 b. beim Konkursamt Niederglatt:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen.  
 8172 Niederglatt, den 16. November 1984  
 Konkursamt Niederglatt  
 Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

**Kt. Zürich** (5275)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurse über **Golser Josef E.**, geb. 8. September 1940, österrei-chischer Staatsangehöriger, wohnhaft Pfändwiesenstrasse 21b, 8152 Opfikon, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzel-firma «Josef Golser, Tapezierer- und Malergeschäft», mit Sitz in Opfi-ikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handels-amtsblatt vom 24. November 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach, 8180 Bülach, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forde-rungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungs-fall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Bülach, 8180 Bülach, als Aufsichtsbehörde:  
 Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;  
 b. beim Konkursamt Wallisellen, 8304 Wallisellen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 – der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,  
 – der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8304 Wallisellen, den 19. November 1984  
 Konkursamt Wallisellen

- Kt. Bern** (5280) **Ct. de Fribourg** (5303) **Kt. St. Gallen** (5306)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldnerin: Aare Garage AG Bern, Muesmattstrasse 48, 3012 Bern.  
Anfechtungsfrist: 4. Dezember 1984.  
Die von der Gemeinschuldnerin ausgestellten Grossistenerklärung Nr. 223 317 werden hiermit widerrufen.  
3000 Bern, den 19. November 1984
- Kt. Bern** (5282) **Ct. de Fribourg** (5304)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: Bracher Urs, geb. 1946, von Wynigen BE, Kaufmann, Oberes Eichholz, 3425 Koppigen.  
Anfechtungsfrist: 4. Dezember 1984.  
3400 Burgdorf, den 16. November 1984
- Kt. Luzern** (5327) **Ct. de Fribourg** (5305)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über Studer Hansruedi, geboren 12. August 1952, von Werthenstein, Sonnmattstr. 11, Adligenswil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.  
Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.  
6000 Luzern, den 21. November 1984
- Kt. Luzern** (5328) **Ct. de Fribourg** (5304)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über Zurluh Anton, geb. 20. Juni 1900, von Erstfeld, Privat, Bühlhölzli, 6353 Weggis, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.  
Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.  
6000 Luzern, den 21. November 1984
- Kt. Nidwalden** (5283) **Ct. de Fribourg** (5305)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über Lussi Bruno, geb. 26. November 1954, von Stans, Plattenleger, Schulhausstrasse 3, 6370 Oberdorf NW, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren (Tel. 041 95 24 10).  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.  
Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.  
6052 Hergiswil, den 16. November 1984
- Kt. Nidwalden** (5284) **Ct. de Fribourg** (5305)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über Mobau AG, Herstellung und Montage von modernen Baustoffen aller Art, Grossmatt 6, 6052 Hergiswil NW, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren (Tel. 041 95 24 10).  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.  
6052 Hergiswil, den 16. November 1984
- Kt. Zug** (5331) **Ct. de Fribourg** (5305)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über Rüeger Delphine, geb. 28. August 1954, von Winterthur und Wilchingen, Verkäuferin, Röhrliweg 4, 6330 Cham, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. November 1984 durch Klageschrift, im Doppel, beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden gegen die Ausschreibung von Kompetenzstücken bei der Justizkommission des Kantons Zug schriftlich, im Doppel, einzureichen.  
6300 Zug, den 21. November 1984
- Kt. Solothurn** (5281) **Ct. de Fribourg** (5305)
- Kollokationsplan, Inventar, Stellung von Abtretungsbegehren**  
Im Konkurs (summarisches Verfahren) über die Zentralheizungen AG Olten, Solothurnerstrasse 172, Olten, liegen beim Konkursamt Olten-Gösgen vom 27. November bis 6. Dezember 1984 der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist beim Konkursgericht (Richteramt Olten-Gösgen, Zivilabteilung, Römerstrasse 2, Olten) einzureichen, andernfalls er als anerkannt gilt.  
Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs (Obergericht, Solothurn) einzureichen.  
Ebenfalls innert der gleichen Frist sind allfällige Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG beim unterzeichneten ausseramtlichen Konkursverwalter einzureichen. Es stehen zur Abtretung: Verantwortlichkeiten gegen die Organe der Gemeinschuldnerin und die Kontrollstelle sowie verschiedene Rechtsansprüche (bestrittene Guthaben der Gemeinschuldnerin gegenüber Dritten, auf deren gerichtliche Geltendmachung die Konkursverwaltung verzichtet). Die Akten können auf telefonische Voranmeldung hin beim Konkursamt Olten-Gösgen, Amthausquai 23, Olten, Tel. 062 24 22 55, oder beim unterzeichneten Konkursverwalter eingesehen werden.  
4600 Olten, den 16. November 1984
- Kt. Basel-Landschaft** (5287) **Ct. de Fribourg** (5305)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs des Küng Vinzenz, geboren 1959, früherer Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Hanwer Küng + Müller, nun in Reinach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Verfügungen über die Drittsprachen und Kompetenzausschreibungen ab 26. November 1984 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen, von der Auflage an gerechnet.  
4144 Arlesheim, den 24. November 1984
- Kt. St. Gallen** (5333) **Ct. de Fribourg** (5305)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldnerin: Firma Riketex AG, Rheinstrasse 36d, 9444 Diepoldsau.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 4. Dezember 1984.  
9004 St. Gallen, den 20. November 1984
- Kt. St. Gallen** (5279) **Ct. de Fribourg** (5305)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkursverfahren über Schmiede Peter, geb. 1951, deutscher Staatsangehöriger, Koch, Hotel Löwen, 9656 Alt St. Johann, Inhaber der Einzelfirma «Peter Schmiede Hotel Löwen», Hauptstrasse, 9656 Alt St. Johann, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme auf.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 24. November 1984 an während 10 Tagen.  
8722 Kaltbrunn, den 24. November 1984
- Kt. Aargau** (5277) **Ct. de Fribourg** (5303)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldnerin: Huber Hoftechnik AG, Städeli, 9240 Niederglatt, politische Gemeinde Oberuzwil.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 4. Dezember 1984.  
9240 Uzwil, den 19. November 1984
- Kt. Aargau** (5276) **Ct. de Fribourg** (5303)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über den Nachlass des Garzetti Antonio, 1948, von Günsberg SO, wohnhaft gewesen in Spreitenbach, gest. am 20. Februar 1984, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 4. Dezember 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
5400 Baden, den 14. November 1984
- Kt. Aargau** (5332) **Ct. de Fribourg** (5303)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über den Nachlass des Zuber René, 1952, von Wattwil SG, wohnhaft gewesen in Mägenwil AG, gest. am 25. April 1984, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 4. Dezember 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
5400 Baden, den 14. November 1984
- Kt. Aargau** (5330) **Ct. de Fribourg** (5303)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über Amrein Peter Bernhard, 1955, Sandstrahler, von Kriens LU, in 5733 Leimbach, Weiden 124, nun Plattenstrasse 311, 5712 Beinwil am See, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
5036 Oberentfelden, den 21. November 1984
- Kt. Aargau** (5329) **Ct. de Fribourg** (5303)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über Niklaus Manser AG, Aarauerstrasse 262, 5726 Unterkulm, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet (Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Kulm, 5726 Unterkulm).  
Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidium Kulm, 5726 Unterkulm, einzureichen.  
5036 Oberentfelden, den 21. November 1984
- Kt. Aargau** (5308) **Ct. de Fribourg** (5303)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im summarischen Konkursverfahren des Bär Peter, geboren 1964, von Menziken, Fabrikarbeiter, Zühlstrasse 29, 5734 Reinach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kulm, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind längstens bis 4. Dezember 1984 beim Bezirksgericht Kulm bzw. beim Gerichtspräsidium Kulm anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Kulm, in Oberentfelden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
5036 Oberentfelden, den 24. November 1984

**Kt. Aargau** (5307)  
 Im summarischen Konkursverfahren der Termin- und Generalbau AG, Schorenstrasse 13, 5734 Reinach, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kulm, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind längstens bis 4. Dezember 1984 beim Bezirksgericht Kulm bzw. beim Gerichtspräsidium Kulm, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 5036 Oberentfelden, den 24. November 1984  
 Konkursamt des Bezirks Kulm,  
 5036 Oberentfelden

**Kt. Zürich** (5337)  
 Das Konkursverfahren über Fischer Max, geb. 1920, von Meisterschwanden AG, 8955 Otwil an der Limmat, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 8953 Diétikon, den 21. November 1984  
 Konkursamt Diétikon

**Ct. du Valais** (5292)  
 En séance du 12 novembre 1984, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
 1. Société Hôtelière de Morgins SA, de siège social à Troistorrents.  
 2. Morgins Immobilière SA, de siège social à Troistorrents.  
 1870 Monthey, le 15 novembre 1984  
 Office des faillites de Monthey  
 Le préposé: J.-P. Detorrenté

**Ct. Ticino** (5278)  
 Fall. n. 49/1984  
 Si rende noto che a datare dal 26 novembre 1984 è depositata presso lo scrivente ufficio dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Matam S.A., Paradiso.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.  
 6900 Lugano, il 23 novembre 1984  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Lugano, 1° circondario  
 Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

**Kt. Luzern** (5334)  
 Das Konkursverfahren über Homa Möbel und Teppich AG, Buchrainstrasse 2, Ebikon, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 14. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 6000 Luzern, den 21. November 1984  
 Konkursamt Luzern-Land  
**Kt. Luzern** (5335)  
 Das Konkursverfahren über Zemp Bruno, Maler, wohnhaft Alpengärtli, Blatten/Malters, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Malergeschäft Bruno Zemp, Werchlaubengässli 1, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 15. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 6000 Luzern, den 21. November 1984  
 Konkursamt Luzern-Land

**Ct. du Valais** (5312)  
 En séance du 15 novembre 1984, le juge-instructeur III du district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite de Fafrier Henri, rue Bagnolet 173, Paris, actuellement sans domicile connu.  
 3960 Sierre, le 20 novembre 1984  
 Office des faillites:  
 J. Lamon, préposé

**Ct. de Vaud** (5285)  
 Modification à l'état de collocation ensuite d'une production tardive  
 Failli: Cuenoud André, gypserie et peinture, 1604 Puidoux, actuellement Epalings, chemin du Pré d'Yverdon 10.  
 L'état de collocation des créanciers peut être consulté au bureau de l'office soussigné.  
 Délai pour intenter action ensuite de l'admission partielle par l'administration de la faillite d'une production tardive, art. 69 OOF: 4 décembre 1984, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 1096 Cully, le 15 novembre 1984  
 Office des faillites:  
 A. Rime, préposé

**Kt. Glarus** (5313)  
 Das Konkursverfahren über die Peag AG, vormals Aawag Haus- und Wohnbau AG, Burgstrasse 28, 8750 Glarus, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 22. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 8750 Glarus, den 24. November 1984  
 Konkursamt des Kantons Glarus  
**Kt. Glarus** (5338)  
 Das Konkursverfahren über Lebensmittel Stüssi, Ernst Stüssi, 8784 Braunwald, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 12. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 8750 Glarus, den 24. November 1984  
 Konkursamt des Kantons Glarus

**Konkurssteigerungen**  
 (SchKG 257-259)

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**  
 (LEF 257-259)

**Ct. de Vaud** (5309)  
 Failli: Ferrini Emile, 1936, gypserie-peinture, 1040 Echallens.  
 L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Délai pour intenter action en opposition: 4 décembre 1984, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF).  
 1040 Echallens, le 20 novembre 1984  
 Office des faillites:  
 M. Zurbuchen, préposé

**Kt. Basel-Landschaft** (5336)  
 Das Konkursverfahren über Kaltenbach-Schäublin Ramona, geb. 1934, Wirtin, Münchenstein, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 19. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 157 247 ausgestellte Grosssistenerklärung wird hiermit widerrufen.  
 4144 Arlesheim, den 24. November 1984  
 Konkursamt Arlesheim

**Ct. Ticino** (5339)  
 Avviso d'incanto unico  
 Fallito: Gatti Renato, Bellinzona.  
 Immobili da realizzare nel comune di Bellinzona: ubicazione, Vicolo del Castello d'Uri.  
 Mappale n. Descrizione Superficie m<sup>2</sup> Stima uff. Fr.  
 1359 A casa d'abitazione 146 90 000.-  
 B portico 9 val. in A  
 C casa d'abitazione 15 val. in A  
 d cortile 36 10 800.-  
 E tettoia 3 900.-  
 209 101 700.-  
 Valore di stima peritale: fr. 203 000.-  
 Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 30 novembre 1984.  
 Data e luogo dell'incanto: 13 dicembre 1984, alle ore 15, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, via Canc. Molo 3, 6500 Bellinzona.  
 6500 Bellinzona, il 20 novembre 1984  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

**Kt. Wallis** (5274)  
 Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar  
 Im Konkurs über die Firma Cimas SA, construction et installation de machines automatiques, Kiesweg, 3904 Naters, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirkes Brig, Furkastrasse 24, 3904 Naters, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. November 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Brig anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefordert werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Instruktionsgericht Brig als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;  
 b. beim Konkursamt Brig: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 3904 Naters, den 19. November 1984  
 Konkursamt des Bezirkes Brig  
 Der Vorsteher: Stephan Zenklusen

**Kt. Aargau** (5291)  
 Das Konkursverfahren über die Firma Camo Blechverarbeitungs AG, Kirchweg 14, 5422 Oberehrendingen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden vom 14. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, den 19. November 1984  
 Konkursamt Baden  
**Kt. Aargau** (5290)  
 Das Konkursverfahren über Müller Norbert, 1938, von Baden AG und Unterschächen UR, Dekorateur-Grafiker, Theaterplatz 3, 5400 Baden, früher wohnhaft gewesen in San Nazzaro TI, Gordola TI, Wil SG, Horgen ZH und Winterthur ZH, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden vom 14. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, den 19. November 1984  
 Konkursamt Baden

**Kt. Wallis** (5293)  
 Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung  
 Im Konkurs über Perren Yvo, geboren 1948, wohnhaft gewesen in 3920 Zermatt, nunmehr in 3084 Wabern, werden am Freitag, 21. Dezember 1984, 15 Uhr, im Gemeindefaal in Zermatt, folgende Stockwerkeinheiten öffentlich versteigert:  
 In der Gemeinde Zermatt  
 Grundparzelle Nr. 1065, Plan Nr. 2 Obermatten (Shopping Center Viktoria), 3878 m<sup>2</sup>, Hofraum 1077 m<sup>2</sup>, StwE Nrn. 1065/A-1 bis G-8.  
 1. Stockwerkeigentum Nr. 1065/B-24  
 Anteilsquote 25/1000 mit Sonderrecht an Lokal Nr. 24 im Erdgeschoss (Fläche laut Plan: 137,28 m<sup>2</sup>)  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 617 760.-  
 2. Stockwerkeigentum Nr. 1065/A-14 sowie Nr. 1065/B-22  
 StwE Nr. 1065/A-14: Anteilsquote 20/1000 mit Sonderrecht an Lager Nr. 14 im Untergeschoss (Fläche laut Plan: 386 m<sup>2</sup>).  
 StwE Nr. 1065/B-22: Anteilsquote 4/1000 mit Sonderrecht an Lokal Nr. 22 im Erdgeschoss (Fläche laut Plan: 18 m<sup>2</sup>).  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 143 800.-  
 Die Stockwerkeinheiten Nr. 1065/A-14 und Nr. 1065/B-22 bilden eine wirtschaftliche Einheit, weshalb diese gesamthaft versteigert werden.  
 Die Grossüberbauung (Shopping Center) und Appartementhäuser (Viktoria) liegt in unmittelbarer Nähe des Bahnhofes Zermatt, angrenzend an den Ostrand der Bahnhofstrasse.  
 Die Einheit Nr. 1065/B-24 kann als Geschäftslokal benutzt werden. Die Einheit Nr. 1065/B-22 diente bis heute als Lagerraum und kann sowohl über das Untergeschoss als auch über das Erdgeschoss (StwE Nr. 1065/B-22) erreicht werden.  
 Anmerkungen und Vormerkungen laut Lastenverzeichnis.  
 Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen beim unterzeichneten Konkursamt ab 6. Dezember 1984 zur Einsicht auf.  
 Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis 5% des jeweiligen Schätzwertes in bar oder mit Bankcheck einer Schweizer Bank zu bezahlen.  
 Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, mit den bisherigen Änderungen, aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz, kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb, oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.  
 Weitere Auskünfte erteilt das Konkursamt Visp, Sagematte 6, 3930 Visp (Tel. 028 46 23 86).

**Kt. Aargau** (5311)  
 Das Konkursverfahren über Honegger Werner, geb. 1955, Vertreter, von Hinwil ZH, in 5503 Schafisheim, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Lenzburg vom 15. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 5600 Lenzburg, den 20. November 1984  
 Konkursamt Lenzburg

**Schluss des Konkursverfahrens**  
 (SchKG 268)

**Clôture de la faillite**  
 (LP 268)

**Kt. Aargau** (5310)  
 Das Konkursverfahren über Zimmerli-Burri Otto, geb. 1946, Metzger, von und in Brittnau, ist vom Bezirksgericht Zofingen am 15. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 5036 Oberentfelden, den 20. November 1984  
 Konkursamt Zofingen

**Kt. Zürich** (5314)  
 Das Konkursverfahren über Schwendimann Hans Heinrich, geb. 1. Januar 1948, Maler, von Niederstocken BE, Bertastrasse 1, 8003 Zürich; im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelfirma Malergeschäft H. H. Schwendimann, Dänikerstrasse 8, Dallikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 8036 Zürich, den 20. November 1984  
 Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
 P. Sahli, Notar-Stellvertreter

**Kt. Aargau** (5289)  
 Das Konkursverfahren über Wyser Heinz, 1950, von Niedergögen SO, Maschinenschlosser, Quellstrasse 11, 5722 Gränichen, nun Juraweg 8, 5742 Kolliken, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichtes Aarau vom 14. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 5036 Oberentfelden, den 24. November 1984  
 Konkursamt des Bezirkes Aarau,  
 5036 Oberentfelden

3930 Visp, den 19. November 1984  
 Konkursamt Visp:  
 K. Lengen

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SehKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgesetzt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Ct. de Vaud (5315)

### Vente immobilière

Jeudi 31 janvier 1985, à 15 h., à Bex, Salle de l'Hôtel de Ville, 1er étage, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble désigné ci-dessous appartenant à Chambrier & Fils SA, zone industrielle, 1880 Bex:

Commune de Bex, au lieu-dit «Les Tioleires»

Parcelle no 237 fo. 4 CT:

Atelier mécanique ECA no 3662 625 m<sup>2</sup>

Prés-champs 3411 m<sup>2</sup>

Surface totale de la parcelle 4036 m<sup>2</sup>

Mentions: accessoires de fr. 200 400.- du 11 juin 1980, RF no 280 144.

Valeur assurance incendie (indice 700 de 1984): fr. 154 500.-

Estimation de l'office: fr. 980 000.- y compris les accessoires.

Vente requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er rang.

Délai pour les productions: 14 décembre 1984.

L'état descriptif des immeubles, l'état des charges et les conditions de vente seront à la disposition des intéressés à l'office des poursuites d'Aigle, place du Marché 4, 4e étage, dès le 11 janvier 1985.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (Loi Friedrich) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1860 Aigle, le 20 novembre 1984 Office des poursuites d'Aigle:  
F. Bigler, préposé

Ct. de Vaud (5316)

### Vente d'immeubles - Grande propriété de maître au bord du lac

Le jeudi 2 mai 1985, à 15 h., à la Salle communale, Grand'Rue 38, à Gland, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles, propriété de la S.I. La Glanay S.A., ayant son siège à Lausanne, savoir:

Commune de Gland - au lieu-dit «La Bergerie»

Parcelle no 922, comprenant:

un pavillon (AI 803) 22 m<sup>2</sup>

habitation et garage (AI 545) 156 m<sup>2</sup>

serre (AI 546 A) 55 m<sup>2</sup>

cave (AI 546 B) 26 m<sup>2</sup>

dépendances (AI 547) 43 m<sup>2</sup>

habitation (AI 371 A) 208 m<sup>2</sup>

habitation (AI 371 B) 169 m<sup>2</sup>

places jardins 6 356 m<sup>2</sup>

prés-champs 53 704 m<sup>2</sup>

bois 72 241 m<sup>2</sup>

Surface totale 132 980 m<sup>2</sup>

Estimation fiscale de 1976: fr. 6 000 000.-

Estimation assurance incendie (indice 700 de 1984): fr. 5 845 000.-

Taxe d'expert et estimation de l'office: fr. 8 600 000.-

Délai pour les productions: 14 décembre 1984.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif, les plans de situation, le rapport d'expertise seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office soussigné, avenue Reverdi 2, à Nyon, dès le 18 février 1985.

Vente requise par un créancier hypothécaire privilégié et par des créanciers saisissants. La vente est susceptible d'être renvoyée. Pour renseignements et visites, contacter l'office soussigné (tél. 022 61 35 51) à partir du 1er février 1985.

Les enchérisseurs devront être en possession d'une pièce d'état civil, et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils devront également satisfaire aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

1260 Nyon, le 20 novembre 1984 Office des poursuites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

Kt. Wallis

(5294)

### Betriebsamtliche Liegenschaftsteigerung

Das Betriebsamt des Bezirkes Visp führt folgende Liegenschaftsteigerung durch:

Liegenschaften gelegen auf Gebiet der Gemeinde Täsch

Plan Fol. 20, Nr. 64, An der Binngassa (Appartement-Haus «Residence»), Wohnhaus 296 m<sup>2</sup>, Hofraum 534 m<sup>2</sup>, StWe Nr. 64-A bis Nr. 65-O.

a. Stockwerkeigentum Nr. 64-H:

Anteilsquote 101/1000 mit Sonderrecht an 4½-Zimmer-Wohnung im 2. Obergeschoss Nr. 25 und Keller Nr. 13. Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 250 000.-

b. Stockwerkeigentum Nr. 64-A:

Anteilsquote 36/1000 mit Sonderrecht an Einstellhalle Nr. 2 im Kellergeschoss und Abstellplatz Nr. VIII (1/8). Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 18 000.-

Schuldner und Grundpfandbesteller: Dr. med. Skudelny Thomas, Friedrich-Ebert-Strasse 82, D-4050 Mönchengladbach 2.

Die Verwertung wird auf Begehren eines Pfändungsgläubigers durchgeführt.

Steigerungsort: Täsch, Hotel Walliserhof, Saal.

Steigerungstag: Mittwoch, 23. Januar 1985, 16 Uhr.

Eingabefrist: bis 13. Dezember 1984.

Auflage der Steigerungsbedingungen sowie der Lastenverzeichnisse vom 2. bis 11. Januar 1985 auf dem Büro des Betriebsamtes Visp.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis Fr. 10 000.- bzw. Fr. 1000.- in bar oder mit Bankcheck einer Schweizer Bank zu bezahlen.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.

Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin, und es können keine Entschädigungsansprüche geltend gemacht werden.

Weitere Auskünfte erteilt das Betriebsamt Visp, Sagematte 6, 3930 Visp (Tel. 028 46 23 86).

3930 Visp, den 20. November 1984

Betriebsamt Visp:  
K. Lenggen

## Nachlassverträge - Concordats Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtiget wären.

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Obwalden

(5341)

Schuldner: Burch-Grisiger Marcel, Metzgerei, Dorfstrasse 8, 6072 Sachseln.

Datum der Stundungsbewilligung: 20. November 1984, durch die Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 20. März 1985.

Sachwalter: Bachmann + Co., Sachwalter, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit Freitag, den 14. Dezember 1984.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. Februar 1985, um 14.30 Uhr, im Hotel Löwen, Brünigstrasse 109, 6072 Sachseln.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwalterin.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 20. November 1984, innerhalb der Eingabefrist bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtiget.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist der Sachwalterin mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

Es wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorgeschlagen. An der Gläubigerversammlung sind deshalb Organe zu wählen.

6003 Luzern, den 24. November 1984

Die Sachwalterin:  
Bachmann + Co., Sachwalter  
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

Kt. Aargau

(5295)

Schuldnerin: W. Griesemer Eisen- und Metallbau AG, 5600 Lenzburg. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Lenzburg: 15. November 1984.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 16. März 1985.

Sachwalterin: Realit Treuhand AG, Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg. Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 15. November 1984, mit gesonderter Zinsberechnung), unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturenkopien, Schuldscheine usw.) innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtiget.

Gläubigerversammlung: Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

Die Schuldnerin beabsichtigt, einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorzuschlagen. An der Gläubigerversammlung sind deshalb die Liquidatoren und der Gläubigerausschuss zu wählen. Aktenaufgabe: der Zeitpunkt wird später bekanntgegeben.

5600 Lenzburg, den 15. November 1984

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
Realit Treuhand AG  
Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg  
Telefon 064 51 36 26

Ct. Ticino

(5317)

Debitore: Aspari Pierangelo, Olivone.

Data del decreto di moratoria: 9 novembre 1984.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. iur. Lucamaria Beeler, c/o Studio legale Avv. Franco Gianoni, Bellinzona.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale periodo non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: mercoledì 13 febbraio 1985, alle ore 14, presso lo studio dell'Avv. Franco Gianoni, via Visconti 5, Bellinzona.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, c/o il commissario, previo avviso telefonico.

6501 Bellinzona, il 24 novembre 1984

Il commissario del concordato:  
lic. iur. Lucamaria Beeler

Ct. Ticino

(5340)

Il commissario del concordato Küng Giorgio, Paradiso, informa i signori creditori che gli atti sono visibili presso la pretura Lugano-Campagna, 6901 Lugano, dal 26 novembre 1984, previo appuntamento telefonico (091 21 54 41).

Comunica pure che, in occasione dell'adunanza dei creditori del 7 dicembre 1984, il debitore proporrà un concordato con abbandono dell'attivo.

6901 Lugano, il 20 novembre 1984

Il commissario del concordato:  
lic. iur. Marco Borradori

### Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

### Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

Ct. de Fribourg

(5318)

Débitrice: Ebénisterie Industrielle S.A., fabrication, vente et commerce de meubles et d'agencements mobiliers en tous genres, à Neirivue.

Par ordonnance du 16 novembre 1984, le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, a prolongé de 2 mois, soit jusqu'au 17 mars 1985, le sursis concordataire accordé à la débitrice.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au 13 décembre 1984, est renvoyée au jeudi 14 février 1985, à 15 h. 30, dans la salle du Tribunal de la Gruyère, Le Château, à Bulle.

Examen des pièces: dès le 4 février 1985.

1700 Fribourg, le 20 novembre 1984 Le commissaire:  
Office cantonal des faillites  
D. Schouwey, préposé

Ct. Ticino

(5342)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, con decreto 21 novembre 1984, ha prorogato di due mesi a partire dal 19 gennaio 1985 la moratoria concessa a scopo di concordato il 19 settembre 1984 alla Arredamenti Saci SA, Lugano.

6900 Lugano, il 21 novembre 1984 Il pretore straordinario:  
Avv. Marco Peverelli

Ct. Ticino

(5343)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con decreto 21 novembre 1984, ha prorogato di due mesi la moratoria di quattro mesi concessa alla ditta Acquamongo S.A., cantiere nautico, Vira (Gambarogno).

L'adunanza dei creditori prevista per il 10 dicembre 1984, alle ore 14.30, presso la scrivente pretura, aula n. 101, è rinviata a lunedì 28 gennaio 1985, alle ore 14.30.

Gli atti si potranno di conseguenza esaminare a partire da venerdì 18 gennaio 1985, presso lo studio dell'Avv. Piero Mazzoleni, piazza Grande, Locarno, commissario del concordato.

6600 Locarno, il 21 novembre 1984 Il pretore:  
Avv. G. Francini

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(LP 304, 317)

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève

(5319)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four 1, au Palais de justice, 2e cour, 1er étage, salle B, statuera en audience publique le lundi 17 décembre 1984, à 14 h. 15, sur l'homologation du concordat proposé par Rivera Emilio, né le 21 juillet 1941, de nationalité espagnole, boulanger-pâtissier, domicilié route d'Hermerie 83, à Collonge-Bellerive GE, exploitant une boulangerie-pâtisserie à la même adresse, associé dans la société en nom collectif E. et A. Rivera, ayant son siège à Collonge-Bellerive GE, à ses créanciers.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens.

1200 Genève, le 24 novembre 1984

Tribunal de première instance:  
R. Kunz, greffier adjoint

**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Nidwalden

(5320)

Das Obergericht des Kantons Nidwalden, Abteilung Schuldbetreibung und Konkurs, Stans, hat anlässlich der Verhandlung vom 18. Oktober 1984 den von der Firma Zimmermann + Co., Bau- und Möbelschreineri, St. Jakob, Ennetmoos, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Prozenvergleich gerichtlich genehmigt.

Mit dem Vollzug des Nachlassvertrages ist die unterzeichnete Sachwalterin beauftragt.

6003 Luzern, den 24. November 1984

Gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
Bachmann + Co.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

Kt. St. Gallen

(5321)

**2. Auflage von Kollokationsplan**

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung: Bock Josef, im Egler 1, 9423 Alenrhein; Geschäftsadresse: J. Bock, Kunststoffverarbeitung, Steindruck, im Steigrübeli, Postfach, 9400 Rorschach.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 28. November bis 8. Dezember 1984.

9450 Allstätten, den 19. November 1984

Der Liquidator: Hans Eisenhut  
c/o Buchhaltungs- und Treuhand AG  
9450 Allstätten

**Stato di riparto e conto finale nella procedura di concordato con abbandono dell'attivo**

(LEF 316p)

Ct. dei Grigioni

(5244)

Stato di riparto definitivo (graduatoria)  
(Art. 316n LEF)

Debitrice: Società semplice Garage U. Costa & Q. Cramerli in liquidazione concordataria, Brusio.

Luogo di deposito: presso il liquidatore, signor Donato Cortesi, c/o Neofidaria SA, via Pretorio 20, 6900 Lugano (si prega di fissare appuntamenti telefonici, tel. 091 23 68 17).

Periodo di deposito: 20 giorni dalla pubblicazione.

Termine di ricorso: entro il periodo di deposito.

In mancanza di contestazione la graduatoria allestita in base alle insinuazioni ricevute, sarà considerata accettata e pertanto definitiva.

6900 Lugano, il 15 novembre 1984

Il liquidatore:  
Donato Cortesi

**Verschiedenes - Divers - Varia**

Kt. Bern

(5296)

**Auflegung des Lastenverzeichnisses**

Im Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG der Firma Luder A.G., Worbentalstrasse 101a, 3063 Ittigen, betreffend Grundbuch Nr. 5837 und 5862 der Gemeinde Ittigen.

Anfechtungsfrist: 4. Dezember 1984.

3000 Bern, den 19. November 1984

Konkursamt Bern

**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio****Stiftungen - Fondazioni - Fondazioni**

Zürich - Zurich - Zurigo

9. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma DbO, Systeme für Datenverarbeitung und betriebswirtschaftliche Organisation AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 271 vom 21. 11. 1981, S. 3681). Mit Beschluss der Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich vom 13. 9. 1984 ist die Beistandschaft über diese Stiftung aufgehoben und Armin Neiger als Beistand entlassen worden. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Bünzli, von und in Uster, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Friedrich Späli, von Nestal, in Maur, und Dr. Hans Kempe, deutscher Staatsangehöriger, in Walchwil, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Seestrasse 49, in Zürich 2, c/o Trina Treuhand und Inkasso AG.

9. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Bostich AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2629). Unterschriften von Rudolf Lüthi und Hermann Stess erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Egli, von Laufen-Uhwiesen, in Lostorf, Mitglied des Stiftungsrates.

9. November 1984

Julius und Maria Hausmann-Schmidt-Stiftung, in Männedorf (SHAB Nr. 145 vom 26. 6. 1982, S. 2085). Neue Adresse: Ackersstrasse 9, eigene Büros.

9. November 1984

Angestelltenversicherung des Schweizerischen Lithographenbundes, in Zürich 4 (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1984, S. 3390). Die Unterschrift von Fritz Segessenmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Stämpfli, von Wohlen bei Bern, in Ittigen; Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

9. November 1984

Fürsorgefonds der Angestellten der Firma Handarbeit & Wolle AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1971, S. 1842). Die Unterschrift von Edith Wolf ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Anneliese Baur, von Wil ZH, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

12. November 1984

Fürsorge-Stiftung der Tensoschema Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1983, S. 2481). Die Unterschriften von Dr. Bruno Vaterlaus und Dr. Jakob Hans Keller sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Tschudy, von Küssnacht ZH, in Dietikon, Präsident, und Ernst Leutwiler, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

12. November 1984

Stiftung für das Personal der Friedrich Steinfels AG in Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1983, S. 678). Die Unterschrift von Dr. Bruno Vaterlaus ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Tschudy, von Küssnacht ZH, in Dietikon, Präsident des Stiftungsrates.

13. November 1984

Wohlfahrtsfonds der Kübler Heizöl AG, in Winterthur III, Eitzbergstrasse 23, bei Kübler Heizöl AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 11. 10. 1984. Zweck: Insbesondere Unterstützung und Förderung paritätischer Personalvorsorgeeinrichtungen der Stifterfirma «Kübler Heizöl AG», Winterthur. Ferner bezweckt sie die Auffindung der nötigen Mittel für die Erbringung von zusätzlichen Vorsorgeleistungen zu den durch die paritätische Personalvorsorgeeinrichtung erbrachten Leistungen an Arbeitnehmer und Pensionierte der Stifterfirma und der mit dieser wirtschaftlich verbundenen Firmen sowie deren Hinterbliebene, insbesondere bei Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall oder allgemein unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Friedrich Kübler, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, sowie Georg Jermann, von Dittingen, in Binningen, Mitglied des Stiftungsrates, und Peter Meili, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

13. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Dörner AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1973, S. 2652). Unterschrift von Lorenz Dörner erloschen. Anton Dörner, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Lorenz Dörner jun., von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

13. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Tivolino AG und der ihr angeschlossenen Betriebe, in Zürich 5 (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1984, S. 2096). Die Unterschrift von Gerhard Senn ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Edith Burkhard, von Greifensee, in St. Moritz, Mitglied des Stiftungsrates.

13. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fenster Theil AG Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 133 vom 13. 6. 1981, S. 1900). Infolge behördlicher Änderung lautet die Adresse nun: Stadthausstrasse 10a, Winterthur I, bei der Fenster Theil AG.

13. November 1984

Fürsorge-Stiftung der Schweizer Getränke AG, Obermeilen, in Meilen (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1980, S. 777). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Karin Snela, deutsche Staatsangehörige, in Hombrechtikon, Mitglied des Stiftungsrates.

13. November 1984

Pensionsstiftung der Elektrowatt, in Zürich 8 (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1984, S. 3729). Neu führt Kollektivunterschrift: Walter Brandenberger, von Zürich, in Greifensee; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit einem Mitglied des Stiftungsrates.

13. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der E. Kindt AG, Otelfingen, in Otelfingen, Bahnhofstrasse 60, bei der E. Kindt AG, vormals Hans Kiefer AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 10. 1984. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Firma «E. Kindt AG, vormals Hans Kiefer AG», in Otelfingen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben, alles gemäss näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 4 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Emanuel Kindt, von und in Otelfingen, Präsident des Stiftungsrates; Fritz Rätz, von Rapperswil BE, in Dällikon; Rudolf Homberger, von Gossau ZH, in Boppelsen, und Hans Elsener, von Menzigen, in Buchrain, alle drei Mitglieder des Stiftungsrates.

14. November 1984

Wohlfahrtsfonds der Ochsner Engros AG, in Dietikon, Allmendstrasse 25, c/o Ochsner Engros AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 4. 10. 1984. Zweck: Erbringung von Vorsorgeleistungen an die Mitarbeiter (inklusive Kader) der «Ochsner Engros AG», in Dietikon, und der mit ihr wirtschaftlich eng verbundenen Unternehmen sowie an Angehörige und Hinterbliebene dieser Mitarbeiter, insbesondere bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Alter und Tod oder bei allgemeiner unverschuldeter Notlage; nach Massgabe näherer Bestimmungen der Stiftungsurkunde können aus den Mitteln der Stiftung weitere Leistungen erbracht werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Ochsner, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates; Alfred Schneckenburger, von Oetwil an der Limmat und Zürich, in Oetwil an der Limmat, Mitglied des Stiftungsrates, und Anton Föllmi, von Menznau, in Le Mont-sur-Lausanne, Mitglied des Stiftungsrates.

14. November 1984

Vorsorgeeinrichtung der Firma Bruno Coduri, Gipsgeschäft, in Kilchberg, Rigistrasse 45, c/o Bruno Coduri, Gipsgeschäft (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 25. 9. 1984. Zweck: Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Bruno Coduri, Gipsgeschäft», in Kilchberg ZH, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität; kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Coduri, von Isoe, in Kilchberg ZH, Präsident; Walter Zappa, italienischer Staatsangehöriger, in Baar, Vizepräsident, und Gabriela Coduri, von Isoe, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

14. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Wobmann-Treuhand AG, in Zürich 1, Löwenstrasse 14, bei der Wobmann Treuhand AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 24. 10. 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Wobmann Treuhand AG», Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlagen; sie kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossenen ist. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Stiftungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Einzelunterschrift durch Karl F. Wobmann, Präsident, und Anita Wobmann, Mitglied des Stiftungsrates, beide von Zürich und Malters, in Oberwil-Lieli.

14. November 1984

Careal Holding BVG-Kasse, in Zürich, Utoquai 49, c/o Careal Holding AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 10. 1984. Zweck: Obligatorische berufliche Vorsorge gemäss Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) vom 25. 6. 1982 für die Arbeitnehmer der Careal Holding AG, in Zürich, und der mit ihr wirtschaftlich verbundenen Firmen, sofern sie nicht bei der Careal Holding Pensionskasse versichert sind. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 6 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift: Werner Schreiber, von Zürich und Rheinau, in Küssnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates; Liliana Ernst-Parolini, von Holzikon, in Suhr, Vizepräsidentin des Stiftungsrates; Christl Richter, deutsche Staatsangehörige, in Ecublens VD; Daniel Rion, von Courroux, in Zürich; Erwin Tavernier, von Göschenen, in Rüschlikon, und Eugen Kürzi, von Einsiedeln, in Maur, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Zeichnung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Liliana Ernst-Parolini, Christl Richter oder Daniel Rion je mit Werner Schreiber, Erwin Tavernier oder Eugen Kürzi zeichnen; die drei letzteren jedoch auch unter sich.

14. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Armin Chr. Stooss & Co, in Zürich 9 (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1980, S. 2963). Mit Beschluss des Bezirksrats Zürich vom 27. 9. 1984 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: Stiftung für das Personal der Schmiedewerk Stooss AG. Neuer Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Schmiedewerk Stooss AG», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Angehörigen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der vorerwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Adresse: Letzigraben 142, in Zürich 9, c/o Schmiedewerk Stooss AG.

14. November 1984

Alfred Walter-Stiftung, in Schlieren (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1980, S. 2121). Unterschrift von Ernst Witzig erloschen. Peter Walter, nun in Oberwil-Lieli, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erik K. Hägeli, von Hofstetten SO, in Obereggstringen, Mitglied des Stiftungsrates.

14. November 1984

Fürsorge-Stiftung der Evangelischen Gesellschaft des Kantons Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1978, S. 3502). Unterschrift von Walter Stotz erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Felix Bauer, von Bern, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

14. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Bank Hapoalim (Schweiz) AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1978, S. 129). Unterschrift von Willi Frauenknecht erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Beatrice Wellig, von Mörel, in Zürich, und Johann Gamma, von Wassen, in Baar, Mitglieder des Stiftungsrates.

14. November 1984

Vorsorgefonds der Plessey Verkaufs AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1984, S. 690). Unterschrift von Hans Bächli erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Heinz Schweizer, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

15. November 1984

Personalfürsorge BVG der Baumann, Koelliker AG, in Zürich 1, Nüscherstrasse 32, bei der Baumann, Koelliker AG (Neueintragung). Statutendatum: 1. 11. 1984. Zweck: Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Baumann, Koelliker AG», Zürich, mit dieser wirtschaftlich eng verbundenen Unternehmen sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 6 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Niklaus Gerber, von Langnau im Emmental, in Oberrohrdorf, Präsident, sowie Hanspeter Brun, von Entlebuch, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Vizepräsident, und Dieter Gerber, von Langnau im Emmental, in Ennetbaden, Mitglied des Stiftungsrates, sowie ferner durch Paul Montigel, von Chur und Rüschlikon, in Rüschlikon, Verwalter der Stiftung.

## Bern - Berne - Berna

## Büro Aarwangen

14. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Ersparniskasse Ursenbach, in Ursenbach (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1982, S. 718). Die Unterschrift von Paul Mergenthaler, Sekretär des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu zeichnet für die Stiftung kollektiv zu zweien als Sekretär des Stiftungsrates: Urs Frutig, von Meikirch, in Ursenbach.

## Büro Bern

13. November 1984

Personalstiftung der Elektrizität AG, in Bern (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1979, S. 3033). Die Unterschrift von Edwin Lutiger, Präsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Charles von Grafenried, von und in Bern, Präsident des Stiftungsrates.

13. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Lehnen & Lutiger AG, in Bern (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1290). Die Unterschrift von Edwin Lutiger, Präsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Charles von Grafenried, von und in Bern, Präsident des Stiftungsrates.

13. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma L. König-Bielser, in Bern (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1966, S. 3007). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 23. Juli 1984 und Feststellungsverfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 24. Oktober 1984 auf Antrag des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern, ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

13. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Sellung-Eisenbeton AG, in Bern (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1982, S. 154). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 27. April 1984 und Feststellungsverfügung vom 24. Oktober 1984 der Justizdirektion des Kantons Bern auf Antrag des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

13. November 1984

Stiftung des Sportfischereivereins Bern zur Förderung des Edelfisch- und Hechtbestandes, in Bern (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1982, S. 1583). Die Unterschrift von Arthur Wittwer, Präsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Hans-Rudolf Augstburger, von Grosshöchstetten, in Bremgarten bei Bern, Präsident des Stiftungsrates. Neues Domizil: Wangenstrasse 8, bei Arthur Lehmann.

13. November 1984

Dr. Ida Somazzi-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 222 vom 21. 9. 1968, S. 2043). Die Unterschriften von Dr. Marta Daeniker, Präsidentin; Dr. Maria Felchlin, Vizepräsidentin; Anna Brunner, Sekretärin; Magda Neuweiler, Protokollführerin, und Prof. Dr. Hans Zbinden sind erloschen. Die Präsidentin oder der Vizepräsident des Ausschusses zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Ausschusses. Es sind dies: Irmgard Rimondini, von und in Basel, Präsidentin; Dr. Paul Wyss, von und in Basel, Vizepräsident; Alice Moneda, von Schaffhausen, in Zürich, Sekretärin; Erna Käzig, von Wiedlisbach, in Bern, und Dr. Theres Maurer, von Schmiedrued, in Bern (alle neu). Neues Domizil: Bonstettenstrasse 8, bei Erna Käzig.

13. November 1984

Personalfürsorge der Firma Radio TV Steiner AG, in Bern (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1984, S. 690). Die Unterschrift von Willy Demmler, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Meinrad Bettschart, von Schwyz, in Egg, Gemeinde Einsiedeln.

15. November 1984

Schweizerische Volksbibliothek, Oeffentliche Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1978, S. 1757). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern als Aufsichtsbehörde vom 31. Dezember 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet in französischer Sprache Bibliothèque pour tous Fondation suisse. Sie bezweckt, der freien Entfaltung und Bildung des Einzelnen zu dienen, indem sie das allgemeine öffentliche Bibliothekswesen der Schweiz fördert und zu einer ausgeglicheneren Versorgung aller Landesteile und Bevölkerungskreise mit Büchern und andern Informationsträgern beiträgt. Die Organe der Stiftung sind der aus höchstens 22 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der Vorstand, die Direktion, die Bibliotheksräte und die Kontrollstelle. Die Unterschriften von Walther Ryser, Präsident; Michel Ray und Georges Delabays, Vizepräsidenten, und Dr. Walter Sperisen, Aktuar, sind erloschen. Der Präsident oder der Vizepräsident des Stiftungsrates führt Kollektivunterschrift mit dem Direktor. Es sind dies: Dr. Anton Gatten, von Bürenen, in Sitten, Präsident des Stiftungsrates; Prof. Dr. Egon Wilhelm, von Grösch, in Uster, Vizepräsident des Stiftungsrates; Dr. Paul Häfliger, von Grosseletwil und Oberkirch, in Bern, Direktor (alle neu).

15. November 1984

Bürofond der K. J. Wyss Erben Aktiengesellschaft, Bern, in Bern (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1979, S. 771). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 25. September 1984, genehmigt am 31. Oktober 1984 durch die Justizdirektion des Kantons Bern auf Antrag des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde, wurde der Name der Stiftung geändert in Vorsorge-Stiftung der Wyss Verlag AG und die Stiftungsurkunde entsprechend revidiert. Die Unterschriften von Charles Inäbini und Margrit Wyss-Kuster sind erloschen. Christoph Wyss, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Ostermüdenen.

## Bureau de Biemme

13 novembre 1984

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Infogest, à Biemme (FOSC du 11. 1. 1975, no 8, p. 67). Nouvelle adresse: rue des Prés 135, c/o Fiduco S.A.

14 novembre 1984

Caisse de pension et de prévoyance en faveur du personnel de Roulements Miniatures SA, à Biemme (FOSC du 7. 2. 1981, no 30, p. 410). Françoise von Burg, de Lommiswil, à Biemme, a été nommée membre du comité de la caisse; elle signe collectivement à deux, avec le président ou le secrétaire.

## Büro Thun

13. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft Meyer & Burger, in Steffisburg (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1974, S. 3064). Hans Meyer, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und als dessen Präsident wurde Erich Burger, von Heiligenschwendli, in Goldiwil, Gemeinde Thun, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

12. November 1984

Fürsorge-Stiftung der Sabag Luzern AG, in Luzern (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1984, S. 3478). Neue Adresse: Dreilindenstrasse 59, bei der Stifterfirma, 6006 Luzern.

13. November 1984

Stiftung Allenwinden-Turm VLM, in Luzern (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1974, S. 995). Franz Sidler und Heinz Glattfelder sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Eugen Wüst, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident und Oskar Aegerter, bisher Mitglied, ist nun Kassier. Neuer Protokollführer ist Otto Gsell, von Luzern und Oberrohrdorf, in Luzern, und neues Mitglied ist Eugen Saner, von Beinwil SO und Luzern, in Luzern. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsrat. Neue Adresse: Münzgasse 4, bei Aegerter, 6003 Luzern.

13. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Industrie-Gesellschaft vorm. Brun & Cie. AG, in Nebikon (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 87). Die Stiftungsräte zeichnen nun kollektiv zu zweien indem ein Arbeitgebervertreter (André Müller, Präsident und Fernand Beyerle, Mitglied) mit einem Arbeitnehmervertreter (Eugen Schlüssel und Werner Bittermann, Mitglieder) zeichnet.

15. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Blumen-Süter, Nachf. Oscar Furter, in Luzern (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1964, S. 1767). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 22. August 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

15. November 1984

Stiftung zur Förderung der Rigischule, in Rigi Kaltbad, Gemeinde Weggis (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1965, S. 481). Prof. Dr. Ernst Rothlin, Pfr. Joseph Pfenninger und Dr. Felix Hofmann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der zeichnungs-berechtigte Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident-Eugen Reis, von Mennau und Weggis, in Weggis; Vizepräsident Andreas Lustenberger, von Weggis, in Rigi Kaltbad, Gemeinde Weggis; Aktuar und Kassier Raymond Bellwald, von Blatten (Lötschen), in Rigi Kaltbad, Gemeinde Weggis. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar/Kassier. Neue Adresse: Station VRB, bei Raymond Bellwald, 6356 Rigi Kaltbad.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

9. November 1984

Fürsorge-Stiftung der Engros Kolonialwaren A.-G., Hergiswil NW, in Hergiswil (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1983, S. 4227). An der Stiftungssitzung vom 30. August 1984 wurden die Stiftungsstatuten mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, dem Gemeinderat von Hergiswil NW, vom 11. September 1984 auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen geändert. Neuer Zweck: Bereitstellung von Mitteln für die Durchführung der beruflichen Vorsorge der Stifterfirma und ihr nahestehenden Unternehmen sowie zusätzliche Unterstützung bei Krankheit und von in Not geratenen Mitarbeitern der Stifterfirma und ihr nahestehenden Firmen: Die Stiftung kann zugunsten des Personals oder Teilen davon Versicherungsverträge abschliessen, anstelle der Stifterfirma die Arbeitgeberbeiträge für die berufliche Vorsorge der Stifterfirma und ihr nahestehenden Firmen leisten sowie für das Kader der Stifterfirma oder ihr nahestehenden Firmen zusätzliche Versicherungen oder Leistungen erbringen gegen die Folgen von Invalidität, Tod und Alter. Das Stiftungsratsmitglied Irene Hofer wohnt nun in Luzern.

## Zug - Zoug - Zugo

15. November 1984

Pensionskasse-Stiftung der Franz Rittmeyer AG, in Baar, (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1983, S. 1926). Änderung der Stiftungsurkunde: 9. Juli 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Oktober 1984, Name nun: Pensionskasse-Stiftung der Rittmeyer AG. Es wohnen nun: Imre Szücs, Mitglied des Stiftungsrates, in Wollerau, und Silvio Nosetti, Mitglied des Stiftungsrates, in Emmenbrücke.

15. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Franz Rittmeyer AG, Baar, in Baar, (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 410). Änderung der Stiftungsurkunde: 9. Juli 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. September 1984. Name nun: Personal-Fürsorge-Stiftung der Rittmeyer AG. Imre Szücs, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Wollerau.

15. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Effems A.G., in Zug (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1984, S. 3915). Es wohnen nun: Oskar Vlach, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates, in Wilen, Gemeinde Sarnen, und Nicolaus Isenmann, Mitglied des Stiftungsrates, in Mannedorf. Domizil nun: Hertzenträum 6, c/o Effems AG, 6300 Zug 3.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

9 novembre 1984

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de V. Nussbaumer et Fils S.A., à Fribourg (FOSC du 9. 12. 1978, no 289, p. 3811). L'administrateur Jean-Pierre Burgy est actuellement domicilié à Marly.

9 novembre 1984

Fondation de prévoyance en faveur de Westland S.A., à Fribourg (FOSC du 24. 1. 1981, no 18, p. 254). L'administrateur et président Philippe de Coulon est actuellement domicilié à Meinier.

14 novembre 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Adeva A.G., à Fribourg (FOSC du 2. 11. 1978, no 283, p. 3735). Nouvelle adresse: route de l'Aurore 9.

15 novembre 1984

Fondation de prévoyance de Pavafibres S.A. Fribourg, à Fribourg (FOSC du 8. 1. 1983, no 6, p. 76). Lucien Oberson, de Maules, à Courtamane, a été nommé administrateur, avec signature collective à deux. Josef Kalt, administrateur inscrit, a été nommé administrateur-délégué; il continue à signer collectivement à deux.

15 novembre 1984

Oeuvres sociales de Pavafibres S.A. Fribourg, à Fribourg (FOSC du 26. 11. 1983, no 277, p. 4075). L'administrateur Lucien Oberson a démissionné; sa signature est radice.

## Soleothurn - Soleure - Soletta

## Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

13. November 1984

Stiftung Spitalfonds Grenchen, in Grenchen, Mittel zum Bau und Betrieb eines Spitals in Grenchen bereit zu stellen usw. (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1979, S. 2429). Max Lerch ist infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu zeichnet als Präsident des Stiftungsrates kollektiv zu zweien: Dr. h. c. Robert Mathys, von und in Bettlach. Domizil neu: Wissbächli-strasse 48.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. November 1984

Dr. Manfred Hoessly-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 265 vom 14. 11. 1981, S. 3599). Unterschriften Dr. Roger Voumad, Stiftungsratsvizepräsident, und Dr. Hans Welte, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Eugen Harter, von Zürich, in Basel; Dr. Markus Schär, von Walterswil BE, in Glumingen, und Dr. Heinrich Wiki, von Luzern und Zumikon, in Zumikon, alle Stiftungsratsmitglieder.

9. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Steiner und Steiner AG, in Basel (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1983, S. 3563). Unterschrift Christian Steiner, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Felix Gysin, von Basel und Liestal, in Riehen, Stiftungsratsmitglied.

9. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der J. Jorysch AG, Basel, in Basel (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1984, S. 4082). Unterschrift Julien Loeb, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen.

12. November 1984

Wegwarte, in Basel (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3119). Domizil nun: Friedensgasse 72.

12. November 1984

Angestellten-Pensionskasse der Burlington AG, in Basel (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1982, S. 3467). Stuart A. Grant, Stiftungsratsmitglied, ist nun Bürger von Biel-Benken.

12. November 1984

Arbeiter- und Meister-Pensionskasse der Burlington AG, in Basel (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1982, S. 3467). Stuart A. Grant, Stiftungsratsmitglied, ist nun Bürger von Biel-Benken.

12. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Elektro-Naef AG, in Basel (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1979, S. 198). Domizil nun: Starenstrasse 11, bei Naef Anlagen AG. Unterschriften Dr. Jules Goetschel, Stiftungsratspräsident, und Zita Werdenberg, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Friedrich Schmidlin, von Arlesheim, in Basel, Stiftungsratspräsident. Unterschrift mit dem Stiftungsratspräsidenten neu: Evelyne Naef, von Basel, in Zürich, Stiftungsratsmitglied, Rudolf Pirter, Stiftungsratsmitglied, ist auch Bürger von Muttenz.

14. November 1984

Stiftung für Personalfürsorge der Polyoptic AG, in Basel (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1977, S. 2806). Domizil: Solothurnstrasse 4, bei Polyoptic AG. Änderung der Stiftungsurkunde: 7. 11. 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. 11. 1984, Name der Stiftung nun: Stiftung für Personalfürsorge der Polyoptic AG. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen; denen die Stifterfirma angeschlossen ist. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Stiftungsrat nun: 3 oder mehr Mitglieder.

14. November 1984

Pensionskasse der Camille Bauer Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1981, S. 1678). Unterschrift Hugo Russi, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dominique Bonhöte, von Neuchâtel, in Riehen, Stiftungsratspräsident.

15. November 1984

Pax, Sammelstiftung BVG (Pax, fondation collective LPP) (Pax, fondazione collettiva LPP), in Basel, Aeschental 13, bei Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 13. 4. 1984. Zweck: Durchführung der Personalfürsorge für die ihr angeschlossenen Firmen, Stiftungen, verbandliche Organisationen und Selbständigwerbenden im Rahmen des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG). Die Sammelstiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Hans Schmidlin, von Ruswil, in Biel-Benken, Stiftungsratspräsident; Cédric Scherer, von Gelterkinden, in Arlesheim, Stiftungsratsvizepräsident, sowie Alfred Guetg, von Savognin, in Therwil, Karlheinz Tobler, von Lutzenberg, in Allschwil, und Erwin Vogt, von Erschwil, in Seltisberg, alle Stiftungsratsmitglieder.

15. November 1984

Robert Bauer-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1980, S. 2435). Domizil: Dornacherstrasse 18, bei Electro Bauer AG Elektrotechnische Artikel en gros. Unterschrift Hugo Russi, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dominique Bonhöte, von Neuchâtel, in Riehen, Stiftungsratspräsident.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

9. November 1984

Fürsorge- und Versicherungsfonds Decomer AG, in Allschwil (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1982, S. 643). Diese Stiftung wird, nachdem die Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, gemäss Verfügung vom 5. November 1984 ihre Auflösung von Gesetzes wegen infolge Übertragung des Stiftungsvormögens an die Stiftung «Patronaler Fonds der Tschudin & Heid Aktiengesellschaft», in Waldenburg, festgestellt hat, von Amtes wegen gelöscht (Art. 88 Abs. 1 ZGB / Art. 104 HRégV).

12. November 1984

Personalfürsorgegestiftung der Metzgerei Stöcklin AG, in Binningen (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3867). Änderungen der Stiftungsurkunde: 18. Oktober 1984, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 9. November 1984. Zweck nun: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma, sowie für dessen Hinterbliebenen, durch Gewährung von Unterstützung im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Im weiteren kann der Zweck verknüpft werden durch Aufzählung von Arbeitgeberbeiträgen und -zuwendungen sowie deren Weiterleitung an andere der Personalfürsorge dienende Stiftungen, die die Stifterfirma selber errichtet oder denen sie sich anschliesst.

13. November 1984

Pensionskasse der Firma Walter Stöcklin AG, in Aesch (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1983, S. 1926). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Walter Stöcklin; Unterschrift erloschen. Paul Brogli ist nicht mehr Aktuar des Stiftungsrates, bleibt jedoch Stiftungsratsmitglied und zeichnet weiterhin zu zweien. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Hodel, von Buttisholz, in Röschenz, Aktuar.

13. November 1984

Personalfürsorgegestiftung der Firma Gino Lamperti, elektrische Anlagen, in Sissach (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1963, S. 3625). Änderung der Stiftungsurkunde: 8. November 1984, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 12. November 1984. Stiftungsbezeichnung neu: Personalfürsorgegestiftung der Firma Elektro Lamperti AG. Domizil neu: Hauptstrasse 78, bei der Stifterfirma.

14. November 1984

Personalfürsorgegestiftung der Metallbau Koller AG, in Muttenz (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1967, S. 3814). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Ernst Koller-Ritter, Präsident, Herta Koller-Ritter und Emil Casagrande; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Michael Theurillat, von Epauvillers, in Basel, Präsident; Margrit Koller, von Alt St. Johann, in Basel, und Thomas Plattner, von Untervaz, in Arisdorf.

14. November 1984

Vorsorgeeinrichtung der Firma Thürkauf & Co, Oberwil, in Oberwil, Mühlemattstrasse 49, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 4. September 1984. Zweck: Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundene Unternehmen, sowie für deren Angehörige und Hinterlassenen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören mit Unterschrift zu zweien an: Felix Thürkauf-Schweighauser, von und in Oberwil BL, Präsident; Erich Heggendorn-Linder, von und in Therwil, Aktuar, Hildegard Thürkauf-Schweighauser, von und in Oberwil BL, und Sandro Rossi, von Adliswil, in Allschwil. Aktuar und Mitglieder des Stiftungsrates führen ihre Unterschrift zu zweien jeweils mit dem Stiftungsratspräsidenten.

15. November 1984

Vorsorgegestiftung der Firma Möbelfabrik Bard AG, in Münchenstein (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1979, S. 1252). Paul Bard-Cathrein, Stiftungsratspräsident, und Charlotte Bard-Cathrein, Stiftungsratsmitglied, sind nun auch Bürger von Münchenstein.

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

12. November 1984

Stiftung Kinderdorf Pestalozzi, in Trogen (SHAB Nr. 83 vom 7. 4. 1984, S. 1234). Leo Bernhardsgrütter, Quästor, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat als Quästorin mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Gisele Musy, von Ecublens VD, in Horgen.

## Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

7. November 1984

Personalfürsorgegestiftung der Firma Litex Neon AG, in Appenzell (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1983, S. 3732). Die Unterschrift von Hans Boog, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Peter Kobelt, von Marbach SG, in Eggensriet; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

13. November 1984

Stiftung Walter und Friedel Zingg, in Rorschach (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1184). Die Unterschrift von Werner Müller, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Vizepräsident gewählt: Daniel Bodenmann, von Herisau, in Rorschach. Neue Adresse: bei Daniel Bodenmann, Signalstrasse 37, 9400 Rorschach.

14. November 1984

Lichtstrahlen des Leides, in St. Gallen (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3099). Die Unterschrift von Hans Rudolf Schibli, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien und als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Luciano Kuster, von Eschenbach SG, in Thal.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

9. November 1984

Unterstützungsfonds der Firma Lietha & Cie. AG, Grütisch, in Grütisch (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1983, S. 2395). Gemäss Verfügung vom 29. 10. 1984 des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen wurde die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

9. November 1984

Personalfürsorgegestiftung der Firma Mettler, Chur, Tabakwaren en gros & détail, in Chur (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1967, S. 3418). Gemäss Beschluss vom 31. 10. 1984 des Stadtrates von Chur, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, hat die Stiftung ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

15. November 1984

Fürsorgegestiftung des Kur- & Verkehrsvereins Pontresina und anderer Institutionen, in Pontresina (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1982, S. 2878). Gemäss Verfügung vom 5. 11. 1984 des Justiz- und Polizeidepartementes, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, hat die Stiftung ihre Auflösung beschlossen. Liquidation durchgeführt, Löschung aufgehoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

15. November 1984

Personalfürsorgegestiftung der Firma Ulrich Cafilisch AG, in Ilanz (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1059). Gemäss Verfügung vom 7. 11. 1984 des Justiz- und Polizeidepartementes, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun neu aus mindestens 2 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

## Aargau - Argovie - Argovia

9. November 1984

Personal-Fürsorge-Stiftung der Camille Bauer Messinstrumente AG, in Wohlen (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1980, S. 210). Unterschrift Ruth Weber, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dieter Kenn, deutscher Staatsangehöriger, in Meisterschwanden, Stiftungsratsmitglied.

13. November 1984

Fürsorgefonds der Sager AG, in Dürrenäsch (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1983, S. 2663). Neue Stiftungsurkunde vom 5. 9. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. 10. 1984. Zweck nun: Ergänzung der zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterin und ihrer Hinterbliebenen bestehenden privaten und öffentlich-rechtlichen Vorsorgeeinrichtungen bei unverschuldeten Notlagen, Alter, Invalidität, Krankheit und Tod. Stiftungsrat nun: 3 Mitglieder.

13. November 1984

Personalfürsorgegestiftung der Moor AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung, in Hunzenschwil (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1978, S. 2615). Neue Stiftungsurkunde vom 12. 7. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. 10. 1984. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin, insbesondere diejenigen in leitender Stellung, sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage.

14. November 1984

Personalfürsorge-Stiftung G. Kämpf AG Holzbau, in Ruppertswil (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1979, S. 3172). Neue Stiftungsurkunde vom 18. 9. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. 10. 1984. Zweck nun: Zuwendungen an die Arbeitnehmer der Stifterin und deren bedürftige Hinterbliebene bei unverschuldeten Notlagen infolge vorgerückten Alters, Invalidität, Krankheit, Militärdienst oder Betriebsseinschränkung.

15. November 1984

Personalfürsorgegestiftung der Firma Jacques Meyer & Co AG, Wohlen, in Wohlen (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1976, S. 2611). Stiftung infolge Verteilung des Vermögens an die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. 2. 1983 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

## Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio di Locarno

15 novembre 1984

Fondazione di previdenza per il personale della Garage Bertoni S.A., in Ascona, la previdenza a favore dei dipendenti, ecc., fondazione (FUSC del 13. 2. 1982, n. 36, p. 485). Con risoluzione del Dipartimento di giustizia dell'11 maggio 1984, la fondazione è stata dichiarata soppressa. Viene radiata d'ufficio dal registro di commercio in applicazione dell'art. 104 ORC.

15 novembre 1984

Fondo di previdenza per il personale della Garage Costantino Martignoni & C., in Vira (Gambarogno), la previdenza a favore dei dipendenti, ecc., fondazione (FUSC del 31. 5. 1980, n. 125, p. 1854). Con risoluzione del Dipartimento di giustizia del 22 agosto 1984, la fondazione è stata dichiarata soppressa. Viene radiata d'ufficio dal registro di commercio in applicazione dell'art. 104 ORC.

## Vaud - Waadt - Vaud

Bureau d'Aigle

14 novembre 1984

Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel employé et ouvrier de la Fonte Electrique S.A., à Bex (FOSC du 31. 3. 1962, p. 960). La secrétaire du conseil de fondation Madeleine Kalbfuss, le vice-président du comité d'administration René Pahud et la secrétaire du comité d'administration Jeannine Morier ont démissionné, et le président du conseil de fondation Henri Schneider et le vice-président du comité d'administration Henri Martin sont décédés; leurs signatures sont radiées. Ont été désignés: Paul Brunner, d'Eischoll, à Monthey, vice-président; Jean-Noël Seydoux, de Port-Valais, à Monthey, membre, et Huguette Rouge, de Lutry, à Massongex, secrétaire. Le président du comité d'administration Pierre Pochon, déjà inscrit, est nommé président du conseil de fondation. Les membres du conseil de fondation engagent la fondation par leurs signatures collectives à deux.

Bureau de Cully (district de Lavaux)

15 novembre 1984

Fonds d'utilité publique Dr Charles-Christian Rochat, à Cully, à Cully (FOSC du 6. 9. 1975, p. 2448). Le président Charles-Christian Rochat est domicilié à Grandvaux et le vice-président François Chauspait à Morges. Nouvelle adresse de la fondation: chemin des Colombières 49, chez le secrétaire Eric Kulling.

Bureau de Lausanne

Rectification

Fondation de prévoyance en faveur des agents professionnels de La Suisse, Société d'assurances sur la vie et de La Suisse, Société d'assurances contre les accidents, à Lausanne, à Lausanne (FOSC du 1. 12. 1979, p. 3791). Conseil: à la constitution, 3 membres; puis 6 membres.

13 novembre 1984

Fondation Fernando et Rose Invernizzi-Desarzens, à Lausanne, rue du Petit-Chêne 18, chez Claude Rossier, Nouvelle fondation. Statuts: 2 octobre 1984. But: accorder au Comité vaudois de la Fondation suisse pour la vieillesse Pro Senectute une aide financière destinée à soutenir l'action de ce comité en faveur des personnes âgées. La fondation est engagée par Françoise Poyet, d'Orge, à Lausanne, présidente; Vittorio Fiocchi, d'Italie, à Milan (I), vice-président, ou Robert Fuchs, de Remigen, à Morges, secrétaire, signant collectivement à deux avec Paul Demierre, de Montet (Glâne), à Epalinges, ou André Pidoux, de Villars-le-Comte, à Echandens, tous membres du conseil. Conseil: 5 membres au moins.

Bureau de Morges

8 novembre 1984

Fonds de solidarité en faveur des membres de l'assurance-maladie collective SIM, à Morges (FOSC du 8. 1. 1977, p. 71). Par décision du 30 octobre 1984, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution de la fondation et sa liquidation. La raison sociale est radiée.

Bureau de Vevey

14 novembre 1984

Fonds de prévoyance de Montreux-Tricot S.A., Montreux-Knitting Ltd., à Montreux (FOSC du 11. 12. 1971, p. 2988). La fondation se dénomme maintenant Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Montreux-Knitting Sir S.A. Statuts modifiés le 2 novembre 1984 avec l'accord d'autorité cantonale de surveillance du 3 juillet 1984. La signature de Marguerite Guillot, membre du conseil, est radiée. Joseph Scardino, d'Italie, à Montreux, est membre du conseil, avec signature collective à deux.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 novembre 1984

Fondation du Musée paysan et artisanal, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 11. 10. 1975, n. 238, p. 2735). Paul Bourquin, décédé, Tell Jacot et Maurice Payot démissionnaires, ne sont plus membres du conseil de fondation; leurs pouvoirs sont éteints. André Sandoz n'est plus président mais demeure membre. Nouveaux membres du conseil de fondation: Maurice Favre, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, président; Robert Moser, de Mâdretsch, commune de Biènné, à La Chaux-de-Fonds, et Charles Augsburger, de Langnau im Emmental, à La Chaux-de-Fonds. La fondation demeure engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre membre du conseil.

Bureau de Neuchâtel

13 novembre 1984

Maison de santé de Préfargier, à Marin, commune de Marin-Epagnier (FOSC du 28. 8. 1982, n. 201, p. 2475). Par suite de décès, la signature d'André Meuron est radiée. Gilbert de Meuron, de Saint-Sulpice NE, à Lausanne; a été nommé membre du conseil de fondation. La fondation est dorénavant engagée par la signature du président et du secrétaire, signant collectivement à deux, entre eux ou avec un autre membre.

14 novembre 1984

Fondation Kyburz et Cie S.A., à Marin, commune de Marin-Epagnier (FOSC du 6. 5. 1978, n. 104, p. 1426). Frédéric-Pierre-Siegfried Kyburz, inscrit, engage dorénavant la fondation par sa signature individuelle.

## Genève - Genf - Ginevra

9 novembre 1984

Fondation Alfred et Eugénie Baur-Duret (collections), à Genève (FOSC du 28. 8. 1982, p. 2807). Les pouvoirs de Gustave Martin sont radiés. Olivier Reverdin, membre du conseil, nommé président, continue à signer collectivement à deux.

9 novembre 1984

Fondation Alfred et Eugénie Baur, à Genève (FOSC du 29. 9. 1979, p. 3103). Les pouvoirs de Gustave Martin et Ernest Ilg sont radiés. Gustave Barbey, membre du conseil, jusqu'ici vice-président, nommé président continue à signer collectivement à deux. Jean Ilg, de Salenstein, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

9 novembre 1984

Fonds de prévoyance Lanka-Baur, à Genève (FOSC du 18. 12. 1982, p. 4049). Les pouvoirs de Gustave Martin sont radiés. Gustave Barbey, de Chexbres, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

9 novembre 1984

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme du Garage de l'Athénée, à Vernier (FOSC du 13. 5. 1978, p. 1519). Acte de fondation modifié le 5. 11. 1984. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Garage de l'Athénée SA.

9 novembre 1984

Fondation Lise-Odile Baumann, à Genève, quai Gustave-Ador 14, chez Louise Baumann. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 27. 8. 1984. But: contribuer à promouvoir l'esprit patriotique suisse par la conservation et l'enrichissement du patrimoine national dans les domaines culturels, artistiques, historiques, œuvres humanitaires de l'armée suisse et théologiques protestants. Administration: conseil de 3 à 5 membres. Signature collective à deux de: Louise-Victoire dite Lise Baumann, de et à Genève, présidente; Jacques Hubscher, de Thayngen, à Genève, secrétaire; Pierre Motu, de Genève, à Avusy; tous-membres du conseil.

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Schweizerische Schiffshypothekenbank, Basel

Zwischenbilanz per 30. September 1984  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kasse		200 248.90	Bankenkreditoren auf Sicht	134 798.80
Bankendebitoren auf Sicht		7 001 555.55	Bankenkreditoren auf Zeit	223 081 912.86
Bankendebitoren auf Zeit		1 498 920.—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	248 920.—		Sonstige Passiven	28 707 325.36
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		264 084 243.79	Aktienkapital	15 000 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung			Gesetzliche Reserven	4 000 000.—
(Schiffverschreibungen)	249 281 503.84		Andere Reserven	6 150 000.—
Sonstige Aktiven		4 321 314.15	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	32 245.37
		277 106 282.39		277 106 282.39
	Fr.	Fr.		Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		229 581 511.09	Garantieverbindlichkeiten	15 135 890.30
— davon Bankendebitoren mit Laufzeit				
bis zu 90 Tagen	—			
über 90 Tage	—			

## Bank von Ernst &amp; Cie AG, Marktgasse 63/65, Bern

Halbjahresbilanz per 30. September 1984

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		9 067 227.55	Bankenkreditoren auf Sicht	11 036 013.32
Bankendebitoren auf Sicht		17 889 704.55	Bankenkreditoren auf Zeit	26 745 964.35
Bankendebitoren auf Zeit		26 430 000.—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 930 000.—
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	15 000 000.—		Kreditoren auf Sicht	29 520 369.55
Wechsel und Geldmarktpapiere		3 080 000.—	Kreditoren auf Zeit	1 300 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 027 496.61	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 050 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		22 286 211.91	Spareinlagen	22 517 246.60
— davon mit hypothekarischer Deckung	388 222.80		Depositen- und Einlagehefte	911 095.85
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		—	Kassaobligationen	3 859 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		25 226 494.92	Sonstige Passiven	13 839 915.68
— davon mit hypothekarischer Deckung			Aktienkapital	11 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen	1 971 553.55		Ordentliche Reserve	2 650 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 964 000.—	Spezialreserve	4 100 000.—
Hypothekaranlagen		10 203 769.70	Vortrag vom Vorjahr	91 106.05
Wertschriften		4 720 505.—		
Dauernde Beteiligungen		1 556 084.81		
Sonstige Aktiven		2 119 216.35		
		127 570 711.40		127 570 711.40
				Fr.
			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverbindlichkeiten	8 369 039.90
			sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	

## Gerling Globale Rückversicherungs-Gruppe AG, Zug

Bilanz auf 31. Dezember 1983

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	
Wertschriften:			
Obligationen und Pfandbriefe	63 106 375.—	Eigenkapital:	
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	1.—	Aktienkapital	10 000 000.—
Grundstücke	9 600 000.—	Reservfonds	5 500 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	39 454.—	Spezialreserven	2 500 000.—
Guthaben bei Banken	16 949 653.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	16 026 872.—	Lebensversicherung:	
Depots aus übernommenen Versicherungen	86 447 191.—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung	10 351 012.—
Mobilien und Material	1.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	948 397.—
Übrige Aktiven	3 354 469.—	Unfall- und Schadenversicherung:	
		Prämienüberträge	19 066 440.—
		Deckungskapital für laufende Renten	2 185 052.—
		Schwabende Schäden	82 512 495.—
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	22 452 900.—
		Depots aus abgegebenen Versicherungen	39 258 633.—
		Übrige Passiven	523 840.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	225 247.—
	195 524 016.—		195 524 016.—
Zug, den 30. August 1984			
		Gerling Globale Rückversicherungs-Gruppe AG	
		A. Plambeck	U. Mumenthaler

## General Europea S.A., Barcelone

Bilan au 31 décembre 1983

Actif		Passif	
	Ptas		Ptas
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	277 549 303.—	Capital social	240 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	667 105 496.—	Fonds de réserve	24 000 000.—
Autres actions et parts sociales	70 669 928.—	Réserves spéciales:	
Titres de gage immobilier	6 000 000.—	Reserva voluntaria	60 046 882.—
Immeubles	390 957 043.—	Reserva desolvencia	144 371 131.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	676 791.—	Otras reservas	23 410 887.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	10 146 959.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs en banques	235 439 795.—	Réserva pour risques en cours	395 911 894.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	274 250 586.—	Réserves mathématiques des rentes en cours	80 322 964.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	224 791 246.—	Réserva pour sinistres à régler	200 127 234.—
Dépôts pour réassurances acceptées	112 942 294.—	Autres réserves techniques	1 000 233.—
Prorata d'intérêts et loyers	8 225 939.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	325 886 451.—
Mobilier et matériel	112 367 184.—	Dépôts pour réassurances cédées	59 499 751.—
Autres actifs	65 537 014.—	Engagements:	
		Agents	85 293 115.—
		Articles compensateurs:	
		Fondo fluctuación inversiones financieras	7 826 266.—
		Autres passifs	707 939 887.—
		Saldo du compte de profits et pertes	101 022 883.—
	2 456 659 578.—		2 456 659 578.—
Barcelone, le 21 juin 1984			
		General Europea S.A.	
		Joaquín Poch	

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Oktober 1984

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im Oktober und in den ersten zehn Monaten des laufenden Jahres - verglichen mit denen der entsprechenden Vorjahresperioden - bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
Oktober 1983	3 087,9	5 216,9	487,4	4 728,7	- 488,2	90,6
September 1984	2 928,2	5 431,9	531,6	4 840,2	- 591,7	89,1
Oktober 1984	3 268,6	6 631,8	601,6	5 693,9	- 937,9	85,9
Jan.-Okt. 1983	28 818,4	50 212,7	4 682,4	43 458,8	- 6 753,9	86,5
Jan.-Okt. 1984	29 885,7	57 577,4	5 189,0	49 648,6	- 7 928,8	86,2

Einfuhr  
(s. Tabelle I)

Ausser den Energieträgern trugen alle Verwendungszweckgruppen zur namhaften Einfuhrsteigerung bei. Das stärkste Wachstum wiesen die Konsumgüterimporte (insgesamt 2416,8 Mio Fr.) auf, die gegenüber dem Oktober 1983 nominal um 39,8% und real um 40,2% zunahm (Mittelwert: -0,2%). Ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten war die Erhöhung etwas geringer (+38,7 bzw. +37,8%; Mittelwert: +0,7%). Die Zufuhren von Investitionsgütern (1097,1 Mio) lagen bei einem Mittelwertanstieg um 5,4% nominal um 23,4% und real um 17,1% über dem Vorjahresergebnis. Hohe Zuwachsraten (nominal: +24,5%; real: +14,9%; Mittelwert: +8,4%) verzeichneten auch die Bezüge von Rohstoffen und Halbfabrikaten (2530,6 Mio). Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine war das Wachstum noch ausgeprägter, resultierte doch dann eine Ausweitung um 27,8% nominal und 19,9% real (Mittelwert: +6,6%). Die Eindeckungen mit Energieträgern (587,3 Mio), deren Preise im Mittel um fast einen Zehntel stiegen, nahmen nominal um 3,8% zu, real jedoch um 5,3% ab.

Den Absolutzahlen nach erhöhten sich vor allem die Einfuhren von Bijouterie und Edelmetallwaren (+199,0 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+135,2 Mio), nichtelektrischen Maschinen (+109,5 Mio), chemischen Grundstoffen und ungeformten Kunststoffen (+81,8 Mio), Bekleidung und Wäsche (+77,6 Mio), Metallwaren (+72,2 Mio), Eisen und Stahl (+67,4 Mio), Personenaufomotoren (+62,1 Mio), Lebensmitteln (+59,9 Mio) und Kunststoffwaren (+36,8 Mio Fr.).

Ausfuhr  
(s. Tabelle II)

Die Erhöhung der Ausfuhr verteilte sich relativ gleichmässig auf Rohstoffe und Halbfabrikate (insgesamt 2157,2 Mio Fr.), Konsumgüter (1721,8 Mio) und Investitionsgüter (1792,0 Mio). Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine, die das Ergebnis stark beeinträchtigten, stiegen die Exporte von Rohstoffen und Halbfabrikaten nominal um 26,9% und real um 17,8% (Mittelwert: +7,8%). Der Versand von Konsumgütern übertraf das Vorjahresergebnis nominal um 22,5% und real um 18,2% (ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten: +21,5 bzw. +16,7%; Mittelwert: +4,1%). Etwas schwächer, vor allem real, nahm der Absatz von Investitionsgütern zu (nominal: +19,1%; real: +12,0%; Mittelwert: +6,4%).

Auch die Gliederung nach Industriezweigen zeigt für alle wichtigen Branchen eine namhafte Umsatzsteigerung. Die Lieferungen der Metallindustrie erhöhten sich nominal um 526,8 Mio Fr. oder 22,2% und real um 11,4% (Mittelwert: +9,7%). Grösser als im Vorjahr war dabei namentlich der Ausfuhrwert der nichtelektrischen Maschinen (+224,5 Mio), Uhren (+96,2 Mio), Metallwaren (+61,4 Mio) sowie elektrischen Maschinen und Apparate (+57,2 Mio). An der Exportausweitung der chemischen Industrie (+241,3 Mio oder 25,3%; real: +19,7%; Mittelwert: +4,6%) waren insbesondere die Sendungen von «anderen chemischen Erzeugnissen» (+137,6 Mio) und Pharmazeutika (+54,9 Mio) beteiligt. Die Verkäufe von Textilien und Bekleidung nahmen nominal um 22,4% (+82,4 Mio) und real um 17,4% zu (Mittelwert: +4,3%). Die namhaftesten Absatzerhöhungen entfielen auf Bekleidungs- und Konfektionswaren (+11,8 Mio), Baumwollgarne (+10,6 Mio), Wirk- und Strickwaren (+10,3 Mio), Garne aus Chemiefasern (+8,3 Mio), Baumwollgewebe (+6,5 Mio) und Schuhe (+6,3 Mio). Im Bereich der Nahrungs- und Genussmittelindustrie (+46,2 Mio oder 29,9%; real: +26,0%; Mittelwert: +3,1%) sind insbesondere die Mehrverkäufe von Schokolade (+11,2 Mio) und Käse (+10,6 Mio Fr.) zu erwähnen.

Einfuhr Tabelle I	Einfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	Okt. 1984	Jan.- Okt. 1984	Wert		Index der Mittelwerte	
			Okt. 1984	Jan.- Okt. 1984	Okt. 1984	Jan.- Okt. 1984
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	630,0	5648,0	16,1	11,2	8,4	7,0
davon: Ausgangsstoffe	73,0	816,8	- 6,3	17,8	13,0	16,2
Lebensmittel	354,7	3166,3	20,3	10,2	11,0	7,7
Rohtabak	22,7	147,7	-12,9	-12,9	- 7,0	- 3,2
Getränke	62,4	558,0	21,1	8,6	9,3	3,4
Forstwirtschaftliche Produkte	86,0	706,7	28,2	19,0	0,2	2,1
Energieträger	587,3	5825,9	3,8	4,1	9,6	4,2
davon: Erdöl und Destillate	555,2	5423,7	3,2	3,3	10,4	4,7
Textilien und Bekleidung	633,6	5857,1	30,8	16,1	7,7	4,5
davon: Spinnstoffe	50,5	522,7	39,8	25,2	18,3	19,4
Garne	40,3	332,3	25,1	17,2	13,1	5,4
Gewebe	65,7	534,6	37,9	17,0	4,5	2,8
Bekleidung und Wäsche	334,9	3063,0	30,1	16,4	6,4	3,6
Schuhe	51,2	642,3	31,1	12,4	11,5	5,8
Papier und Papierwaren	256,1	2034,4	31,5	17,6	11,8	6,1
davon: Ausgangsstoffe	38,4	297,3	47,8	28,8	41,9	26,6
Papier und Karton	96,8	782,5	39,2	20,6	5,9	1,4
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	67,2	523,2	18,1	9,7	10,7	5,5
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	234,4	1934,5	31,7	16,2	7,3	4,2
davon: Häute, Felle, Leder	46,1	382,8	36,5	18,0	10,0	6,9
Kautschuk	62,3	508,6	13,2	6,6	3,0	2,5
Kunststoffwaren	126,0	1043,1	41,2	20,9	8,7	4,1
Chemikalien	742,9	6572,1	21,0	14,2	0,5	4,6
davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe	386,8	3286,6	26,8	17,8	- 0,5	5,9
Pharmazeutika	121,1	1052,5	14,3	3,8	- 2,4	- 1,7
Baustoffe, Keramik, Glas	143,5	1104,6	21,2	9,9	5,8	4,1
Metalle und Metallwaren	628,6	5039,4	33,4	20,3	6,2	3,8
davon: Eisen und Stahl	248,0	1884,5	37,3	18,2	7,2	1,6
Nichteisenmetalle	112,0	997,0	18,8	28,6	7,6	12,5
Metallwaren	268,6	2157,9	36,8	18,5	4,9	2,0
Maschinen	1084,2	8907,8	29,1	17,1	8,4	5,4
davon: Nichtelektrische Maschinen	573,7	4926,8	23,6	12,6	4,8	3,1
Elektrische Maschinen und Apparate	510,5	3980,9	36,0	23,2	13,2	8,4
Fahrzeuge	514,0	5011,8	13,1	- 8,1	2,3	- 3,2
davon: Personenaufomobile	325,8	2817,5	23,6	1,6	5,0	4,0
Cars, Lastwagen	102,6	907,4	20,6	4,5	5,6	5,0
Luftfahrzeuge	36,4	704,8	-44,3	-44,7	-18,2	-31,6
Instrumente, Uhren	792,8	7119,7	46,5	37,9	0,0	17,0
davon: Optische Geräte	53,8	492,2	11,1	11,5	8,9	8,7
Feinmechanische Geräte	69,4	565,1	44,7	16,0	- 1,9	0,5
Edelmetalle für die Industrie	319,8	4123,3	5,4	46,1	18,6	34,1
Bijouterie, Edelmetallwaren	302,8	1558,5	191,9	47,5	18,3	- 4,0
Verschiedene übrige Waren	384,5	2522,0	81,7	31,3	- 4,9	9,1
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	114,7	900,3	34,7	15,4	3,1	2,3

## Auslandabsatz der Hauptindustrien

Tabelle II	Ausfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	Okt. 1984	Jan.- Okt. 1984	Wert		Index der Mittelwerte	
			Okt. 1984	Jan.- Okt. 1984	Okt. 1984	Jan.- Okt. 1984
Metallindustrie	2897,4	24077,5	22,2	10,3	9,7	6,1
davon: Nichtelektrische Maschinen	1043,9	8752,0	27,4	11,0	5,5	5,5
Elektrische Maschinen und Apparate	606,3	5214,9	10,4	2,2	15,6	7,8
Optische u. feinmechanische Geräte	191,1	1669,5	18,9	12,9	7,8	1,8
Uhren	439,2	3068,2	28,1	13,6	19,4	9,5
Aluminium	68,1	625,6	16,1	24,7	9,6	16,8
Metallwaren	327,5	2708,1	23,1	14,7	4,3	3,7
Chemische Industrie	1195,9	10623,7	25,3	11,6	4,6	3,4
davon: Farbstoffe	139,0	1278,1	17,2	8,2	5,5	1,2
Pharmazeutika	448,4	3880,5	14,0	3,9	- 5,9	7,6
Ungeformte Kunststoffe	65,5	558,4	29,6	11,9	8,2	4,3
Äth. Öle, Riech- und Aromastoffe	60,0	570,1	30,6	18,1	10,7	1,6
Kosmetika und Parfümeriewaren	18,5	189,3	21,8	7,6	-13,4	- 5,8
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	42,1	755,9	- 8,6	22,5	10,4	15,7
Chemische Erzeugnisse, andere	422,4	3391,3	48,3	20,1	18,5	- 2,5
Textilien und Bekleidung	450,8	3546,8	22,4	10,9	4,3	1,9
davon: Chemiefasern	11,0	94,0	- 0,5	- 0,9	4,1	6,9
Garne aus Chemiefasern	54,5	480,7	18,0	12,5	6,8	5,6
Gewebe aus Chemiefasern	28,0	217,4	20,0	8,6	- 0,5	0,0
Gewebe aus Seide	6,0	52,3	24,2	20,7	9,7	7,6
Wollgarne	18,2	123,8	44,9	25,2	11,4	7,2
Wollgewebe	7,9	91,5	27,3	12,6	26,4	2,4
Baumwollgarne	32,6	258,4	48,6	27,5	13,7	6,8
Baumwollgewebe	71,9	527,1	10,0	5,9	3,9	1,9
Stickerien	25,6	212,7	10,6	- 4,2	- 0,5	- 3,5
Textile Bodenbeläge	8,8	72,1	23,7	16,8	11,7	2,4
Wirk- und Strickwaren	48,2	321,5	27,1	10,1	5,9	- 1,2
Bekleidungs-, Konfektionswaren	53,1	386,4	28,6	11,5	0,2	- 0,2
Schuhe	25,5	214,1	32,9	10,0	- 1,4	2,4
Nahrungs- und Genussmittel	200,6	1541,0	29,9	9,3	3,1	0,4
davon: Käse	57,1	451,5	22,9	3,0	.	.
Milchkonserven, Kindermehl	3,5	24,2	28,3	- 2,9	.	.
Schokolade	33,7	190,1	49,8	20,5	.	.
Suppen, Bouillon	10,9	106,4	8,4	1,3	.	.
Tabakfabrikate	18,2	170,8	21,5	15,0	4,2	4,5
Bücher, Zeitungen	30,5	230,4	11,0	0,9	10,1	0,2

**Geografische Verteilung**  
(s. Tabelle III)

Die Einfuhren aus den OECD-Staaten erhöhten sich im Vergleich zum Oktober 1983 um 1210,7 Mio Fr. oder 26,9%, wovon mehr als vier Fünftel auf die Importe aus der EWG (+990,3 Mio Fr. oder 28,8%) entfielen. Ein beachtliches Wachstum wiesen indes auch die Bezüge aus den aussereuropäischen Mitgliedsstaaten (+124,2 Mio oder 21,0%) und der EFTA (+87,6 Mio oder 23,7%) auf. Die Steigerung der Zufuhren aus den Nicht-OECD-Staaten um 204,3 Mio Fr. oder 28,4% beruhte auf den Eindeckungen in den Entwicklungsländern (+215,1 Mio oder 44,4%).

Die Zunahme der Ausfuhr war zum überwiegenden Teil auf die Nachfrage aus dem OECD-Raum zurückzuführen (+812,4 Mio oder 22,6%), und zwar vor allem auf jene aus der EWG (+543,7 Mio oder 23,1%) und den aussereuropäischen Staaten (+218,8 Mio oder 31,4%). Die Exporte nach den Nicht-OECD-Ländern stiegen um 152,8 Mio Fr. oder 13,4%. Davon profitierten sowohl die Lieferungen nach den Staatshandelsländern (+37,3 Mio oder 23,1%) als auch jene nach der OPEC (+31,5 Mio oder 9,6%) und den übrigen Entwicklungsländern (+82,7 Mio oder 13,7%).

Das aus dem Warenverkehr mit den OECD-Staaten resultierende Handelsbilanzdefizit nahm innert Jahresfrist um 44,0% auf 1302,6 Mio Fr. zu. Einer Erhöhung des Passivsaldo mit der EWG (1536,6 Mio) um 41,0% stand ein Anstieg des Aktivums mit den aussereuropäischen Mitgliedsländern (197,9 Mio) um mehr als neun Zehntel gegenüber. Der Ausfuhrüberschuss mit den Nicht-OECD-Staaten bildete sich um einen Achtel auf 364,7 Mio Fr. zurück. Der Aktivsaldo mit den Entwicklungsländern (348,5 Mio) sank um 22,4%, und der Fehlbetrag mit den Staatshandelsländern (13,0 Mio Fr.) verminderte sich um sieben Zehntel.

**Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen**

Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %			
	Einfuhr		Ausfuhr		Einfuhr		Ausfuhr	
	Okt. 1984	Jan.-Okt. 1984	Okt. 1984	Jan.-Okt. 1984	Okt. 1984	Jan.-Okt. 1984	Okt. 1984	Jan.-Okt. 1984
OECD-Länder	5707,6	49771,7	4404,9	38045,7	26,9	14,5	22,6	17,9
- OECD-Europa	4991,1	43435,2	3490,5	30629,1	27,8	16,9	20,5	15,2
- EWG	4434,3	38731,8	2897,7	25281,6	28,8	17,3	23,1	17,5
BR Deutschland	1974,9	16713,6	1154,1	9808,6	29,0	16,3	19,6	12,3
Frankreich	759,7	6295,3	504,7	4129,4	28,3	6,8	26,4	7,6
Italien	655,3	5624,5	457,3	3631,8	26,5	10,8	36,6	18,9
Niederlande	270,0	2541,7	140,5	1334,5	12,1	14,2	20,1	16,5
Belgien-Luxemburg	258,6	2439,3	122,7	1211,6	21,6	17,9	16,8	17,9
Grossbritannien	417,1	4264,5	398,0	4145,5	53,4	59,0	16,0	47,1
Dänemark	54,6	505,8	79,7	603,6	12,5	11,9	42,2	15,3
Irland	34,3	256,0	11,5	125,9	51,5	29,6	53,7	-0,3
Griechenland	9,6	91,1	29,3	290,6	52,8	42,8	7,8	14,8
- EFTA	456,3	3801,7	471,5	4050,7	23,7	13,7	16,5	9,4
Österreich	233,5	2027,2	228,1	1950,4	26,4	12,5	15,0	7,9
Norwegen	20,9	197,7	44,5	402,2	-5,5	5,8	21,1	18,2
Schweden	129,1	970,3	118,6	983,8	27,1	14,9	25,9	16,9
Portugal	19,9	190,3	32,3	309,7	22,5	27,8	-7,6	-7,6
Finnland	46,3	353,0	47,0	389,4	23,4	22,8	19,2	7,2
Island	6,6	63,2	1,0	15,2	-28,0	-14,7	-26,0	3,6
- übrige	100,5	901,7	121,4	1296,7	9,3	16,3	-12,2	-4,3
- Aussereuropäische OECD-Länder	716,5	6336,5	914,4	7416,6	21,0	0,5	31,4	30,7
USA	444,1	3844,5	621,2	4799,5	21,4	-4,4	42,1	33,5
Kanada	30,1	201,1	58,5	438,2	20,0	-6,9	-1,1	-8,3
Japan	232,2	2186,9	176,9	1650,6	22,5	11,3	12,6	35,5
Australien/Neuseeland	10,1	104,0	57,9	528,3	-15,1	2,7	36,9	37,0
Nicht-OECD-Länder	924,3	7805,6	1289,0	11602,9	28,4	15,5	13,4	3,6
- Entwicklungsländer	699,0	5746,5	1047,5	9552,6	44,4	21,0	12,2	2,2
davon: OPEC-Länder	315,9	1950,8	360,7	3380,7	56,0	12,9	9,6	-5,3
- Staatshandelsländer	211,0	1873,5	198,0	1603,2	3,9	1,9	23,1	10,9
- europäische	191,4	1707,7	161,8	1355,6	2,3	0,1	18,6	9,7
- asiatische	19,6	165,8	36,2	247,6	21,8	25,9	48,0	17,9
- Südafrika	14,3	185,6	43,6	447,1	-56,7	9,1	3,0	9,5
Insgesamt	6631,8	54577,4	5693,9	49648,6	27,1	14,7	20,4	14,2

**Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe**

Änderung vom 16. November 1984

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I  
In Art. 1 der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausfuhrbeitragsansätze, gültig für den Monat Dezember 1984, wie folgt festgesetzt:

Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.	Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.
ex 0401.10	38.50	1102.12	—
0401.20	341.70	ex 1102.14	77.80
ex 0402.10	389.60	1701.20	22.20
ex 0402.10	226.40	1701.30	25.20
ex 0402.20	974.10	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	143.90		
ex 0403.10	1108.—	1702.10	63.—
ex 0403.10	808.—	1702.16	17.20
ex 0403.12	537.30	1702.18	17.60
		1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	77.80		

II  
Diese Änderung tritt am 1. Dezember 1984 in Kraft.

16. November 1984

Eidgenössisches Finanzdepartement:  
O. Stich

**Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base**

Modification du 16 novembre 1984

Le Département fédéral des finances arrête:

I  
A l'art. 1er de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois de décembre 1984:

Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.	Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.
ex 0401.10	38.50	1102.12	—
0401.20	341.70	ex 1102.14	77.80
ex 0402.10	389.60	1701.20	22.20
ex 0402.10	226.40	1701.30	25.20
ex 0402.20	974.10	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	143.90		
ex 0403.10	1108.—	1702.10	63.—
ex 0403.10	808.—	1702.16	17.20
ex 0403.12	537.30	1702.18	17.60
		1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	77.80		

II  
La présente modification entre en vigueur le 1er décembre 1984.

16 novembre 1984

Département fédéral des finances:  
O. Stich

**Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base**

Modificazione del 16 novembre 1984

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I  
Nell'art. 1 dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote - valide per il mese di dicembre 1984 - sono fissate come segue:

Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.	Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.
ex 0401.10	38.50	1102.12	—
0401.20	341.70	ex 1102.14	77.80
ex 0402.10	389.60	1701.20	22.20
ex 0402.10	226.40	1701.30	25.20
ex 0402.20	974.10	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	143.90		
ex 0403.10	1108.—	1702.10	63.—
ex 0403.10	808.—	1702.16	17.20
ex 0403.12	537.30	1702.18	17.60
		1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	77.80		

II  
La presente modificazione entra in vigore il 1° dicembre 1984.

16 novembre 1984

Dipartimento federale delle finanze:  
O. Stich

## Bundesratsbeschluss über den Aufschieb der Beitragspflicht an den Sicherheitsfonds

(Art. 54-59, 63 und 64 BVG)

vom 12. November 1984

Der Schweizerische Bundesrat,  
gestützt auf Artikel 97 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 25. Juni 1982  
über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge  
(BVG),  
beschliesst:

### Einziger Artikel

Für das Jahr 1985 werden von den Vorsorgeeinrichtungen, die am  
Obligatorium der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invaliden-  
vorsorge im Sinne des BVG teilnehmen, keine Beiträge für den Sicher-  
heitsfonds erhoben.

12. November 1984 Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Schlumpf  
Der Bundeskanzler: Buser

## Arrêté du Conseil fédéral relatif à l'ajournement de l'obligation de cotiser au fonds de garantie

(Art. 54 à 59, 63 et 64 LPP)

du 12 novembre 1984

Le Conseil fédéral suisse,  
vu l'article 97, 1er alinéa, de la loi fédérale du 25 juin 1982 sur la  
prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP),  
arrête:

### Article unique

Pour l'année 1985, il ne sera perçu, pour le fonds de garantie, aucune  
cotisation des institutions de prévoyance qui participent, au sens de la  
LPP, à l'application du régime obligatoire de la prévoyance profes-  
sionnelle vieillesse, survivants et invalidité.

12 novembre 1984 Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Schlumpf  
Le chancelier de la Confédération, Buser

## Bauausschreibung

Amt für Bundesbauten  
Baukreis 3, Bern

Thun, Anlage Zollhaus, Fachabteilung 26, Neubau Labor 2

Das Projekt umfasst: - Winkelgebäude mit 3 Geschossen  
- Untergeschoss: Massivbau in Eisenbeton  
- EG und OG: Eisenbetonkonstruktion mit Backsteinzwischenwänden  
- Umbauter Raum: 7533 m<sup>3</sup>

Zur öffentlichen Ausschreibung gelangen folgende Arbeiten:

BKP	Arbeitsgattung	Arbeitsumfang ca.	Voraussichtliche Ausgabe der Offertformulare	Voraussichtlicher Arbeitsbeginn
211	Baumeisterarbeiten		Dezember 1984/ Januar 1985	April 1985
212	Montagebau in Beton - Fassadenelemente		März 1985	Herbst 1985
221	Fenster, Aussentüren, Tore - Fenster in Holz-Metall - Spezielle lichtdurchlässige Teile (Kunststoff-Rasterelemente)		März 1985	Herbst 1985
231	Haupt- und Unterverteilung		Herbst 1985	Frühjahr 1986
232	Starkstrominstallationen		Dezember 1984/ Januar 1985	Mai 1985
243	Heizungsanlagen		Dezember 1984/ Januar 1985	Herbst 1985
244	Lüftungsanlagen	Zuluftmenge 15.000 m <sup>3</sup>	März 1985	Herbst 1985
25	Sanitärinstallationen		Dezember 1984/ Januar 1985	Mai 1985
261	Aufzüge (1 Lastenaufzug)	1000 kg	April 1985	Juli 1985
271	Gipsarbeiten		Januar 1986	März 1986
272	Schlosserarbeiten - Metallzargen mit Türblättern		Herbst 1985	Februar 1986
285	Innere Malerarbeiten		Januar 1986	Mai 1986
373	Laborbauten	nach AFB Labornorm	Herbst 1985	Sommer 1986

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird gebeten, dies bis am 14. Dezember 1984 dem Amt für Bundesbauten, Baukreis 3 (BB-Thun), Effingerstrasse 20, 3003 Bern, unter Angabe der Arbeitsgattung schriftlich zu melden. Es ist keine weitere Submissionsanzeige vorgesehen. Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt im oben erwähnten Zeitpunkt.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 340)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

### Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

# swissinvest

### Die Ertragsausschüttung

für das Geschäftsjahr 1983/84 erfolgt gegen Coupon Nr. 23 ab 30. November 1984 mit  
Fr. 6.50 brutto pro Anteil  
abzüglich 35% Verrechnungssteuer durch die Depotbank und die Zahlstellen.

Der Verwaltungsbericht 1983/84 wie auch das Fondsreglement sind erhältlich bei den  
Zahlstellen und der Fondsleitung.

Adimosa AG, 4052 Basel, Dufourstrasse 21

### Cimef SA

#### Convocation

Les actionnaires de Cimef SA sont convoqués en

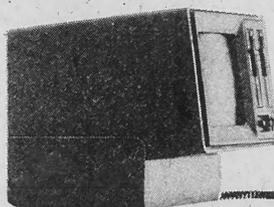
### assemblée générale ordinaire

le 14 décembre 1984, à 14 h., à l'Hôtel Continental, place de la Gare, 1000 Lausanne.

Ordre du jour statutaire.

## Wer nicht inseriert... wird vergessen!

### Decision Mate V. Der neue Professional-Computer von NCR.



Leistet mehr. Kostet weniger.  
Preis inkl. Drucker ab Fr. 9650.-.  
Mehrplatz-System ab Fr. 16 900.-.  
Für das ganze Rechnungswesen und  
die Textverarbeitung!

Beratung und Software durch:  
Becom AG, Herrligstrasse 35  
8048 Zürich, Tel. 01 844 31 65

## Alcyon Equipment SA, Renens VD

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 5 décembre 1984, à 10 h., dans les bureaux de la société, à Lausanne, chemin de Boissonnet 79.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 24 mai 1983.
2. Présentation du rapport de gestion et des comptes 1983.
3. Rapport du contrôleur.
4. Approbation du rapport de gestion et des comptes.
5. Détermination de l'emploi du résultat de l'exercice 1983.
6. Décharge au conseil d'administration.
7. Confirmation des administrateurs.
8. Nomination de nouveaux administrateurs.
9. Nomination de l'organe de contrôle.
10. Transfert du siège.
11. Modification de l'art. 5 des statuts.
12. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur  
sont à la disposition des actionnaires aux bureaux de la société, à Lausanne, chemin de  
Boissonnet 79 ou au siège de la société, dès la présente publication.

Les actionnaires titulaires d'actions au porteur devront présenter, pour être admis à  
l'assemblée générale des actionnaires, soit leurs actions, soit une attestation de blo-  
cage certifiant le dépôt auprès d'une banque de leurs actions jusqu'au lendemain de  
l'assemblée générale.

Lausanne, le 19 novembre 1984

Le conseil d'administration



Informationslisten  
Handelsauskünfte und Inkass  
im In- und Ausland  
Verlustscheinverwertung

## Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

### KOPIERPAPIER

für alle Trocken-  
kopierer 1a Qualität,  
A4 hochweiss 80g/m<sup>2</sup>  
holzfrei SK 3

Preise inkl. WUST,  
per 1000 Blatt ab  
Standort (Gratiszu-  
stellens! Agglomera-  
tion Arau)  
ab 2500 Blatt Fr. 19.-  
ab 5000 Blatt Fr. 18.-  
ab 10000 Blatt Fr. 17.50  
ab 20000 Blatt Fr. 16.70  
A3- und B4-Formate ab  
Lager lieferbar.

Sämtliche Spezial-  
papiere für Flüssig-  
toner und Elektrostaten  
lieferbar.

**Berner AG**  
Bürobedarf +  
Stempelfabrik  
Kreuzplatz 135, 5001 Arau  
Tel. 064 22 38 91

### Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monats-  
schrift «Die Volkswirtschaft» 1983  
(56. Jahrgang) können beim Verlag  
des Schweizerischen Handelsamts-  
blattes bezogen werden. Der braune  
Einband mit Goldprägung ist so be-  
rechnet, dass nebst den 12 Monats-  
heften auch die der Zeitschrift bei-  
gegebenen Mitteilungen der Kom-  
mission für Konjunkturfragen mitge-  
ben werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vor-  
auszahlung von Fr. 6.- auf Post-  
checkkonto 30-520 beim Verlag  
des Schweizerischen Handelsamts-  
blattes, Bern, bestellt werden.  
(Bestellung auf der Rückseite des  
Einzahlungsscheins anbringen.)